

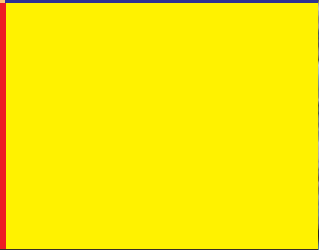
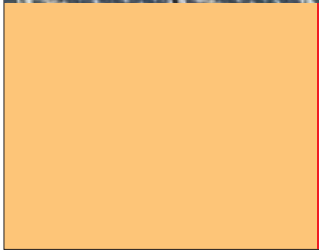
# The EU-Thailand Economic Co-operation Small Project Facility (SPF)

Creating understanding, building capacity



**โครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่าง  
สหภาพยุโรปและประเทศไทยเพื่อช่วยเหลือ/สนับสนุน  
โครงการขนาดย่อม**

สร้างความเข้าใจ พัฒนาขีดความสามารถ





• Representatives of European and Thai companies discuss business

## Strengthening EU-Thailand economic relations

The EU-Thailand Economic Co-operation Small Project Facility (SPF) was a European Union (EU) funded initiative that helped locally-based organizations get to grips with many of the complexities governing modern-day trade and investment. Above all, it helped reinforce the Kingdom's economic relationship with the EU.

The SPF reflected the changing face of EU-Thailand co-operation and marked a new phase for EU-funded co-operation with the Kingdom.

The initiative was designed to meet the needs of local organizations in a flexible and responsive manner. From 2005-2007 the SPF funded some 40 projects and activities. Involving a wide range of local partners, the initiative made a considerable contribution in a number of important trade and investment related areas ranging from food safety to solar energy.

This publication sets out to highlight the achievements of the SPF and the role it has played in fostering EU-Thailand economic relations.

“The SPF reflected the changing face of EU-Thailand co-operation and marked a new phase for EU-funded co-operation with the Kingdom.”

### The changing face of EU-Thailand co-operation

Co-operation between the European Commission and Thailand commenced in the 1970s. In the early years emphasis was placed on assisting government crop diversification efforts and boosting farmers' incomes. During the 1990s however, Thailand rapidly evolved from the status of aid recipient to that of economic partner.

With high levels of financing no longer required, donors shifted their emphasis from poverty alleviation to assistance for social infrastructure, human resource development and the environment.

For its part, the European Commission developed a co-operation strategy based increasingly upon technical assistance to help meet Thailand's development priorities and serve mutual interests.

The Commission also sought to involve in its co-operation strategy a variety of stakeholders. These included business and trade associations, universities, and NGOs; a key objective being to facilitate access by Thai counterparts to EU markets, goods, services and technology.

## A strategy for Thailand

In May 2002 the European Commission adopted a strategy for its co-operation with Thailand for the years 2002-2006. Two priority areas were identified on which the European Commission would focus its activities: trade and investment; and reform of the health system.

Trade and investment were an obvious priority. With its huge Single Market, the EU had become Thailand's third largest export destination. Annual exports from Thailand to the EU were in the region of € 11 billion (THB 550 billion) while from 2000-2005 Thailand enjoyed an annual trade surplus in the region of € 4 billion (THB 200 billion).



• *The EU : a major destination for Thai exports*

The figures reflect the open nature of the EU market. Yet at the same time consumer concerns within the EU regarding food quality and the environment were rising. As a result, new legislation was adopted to ensure high standards of consumer health and environmental protection.

The Commission strategy highlighted assisting the Thai government and companies to adapt to such developments in European legislation. In addition, it sought to enhance EU investment and market access in Thailand. Technical assistance and capacity building were also to be provided to help Thailand implement WTO commitments.

The EU-Thailand Economic Co-operation Small Project Facility (SPF) was launched in 2005 as a mechanism to help facilitate these goals. It set out to enhance co-operation in trade, investment and related areas, the aim being to implement innovative, short-term projects of importance to both Thailand and the EU.

## Into the future

The nature of EU co-operation with Thailand continues to evolve. The European Commission no longer sees its role as a donor of development assistance but rather as a facilitator of knowledge sharing and a partner for policy dialogue on key development issues.

The EU is also committed to assist Thailand, as an emerging donor, meet the challenges posed by the Paris Declaration on Aid Effectiveness, to which the Kingdom is a signatory.

Meanwhile, for the period 2007-2013 a new and innovative partnership between Thailand and the European Commission

will place emphasis on areas including economic relations, scientific and technological co-operation as well as education. Capacity constraints crucial to advancing Thailand's national development agenda will be addressed and co-operation on the fight against organised crime and terrorism, good governance and human rights take place.

In order to respond to the challenges thrown up by this new approach, a set of innovative tools and instruments is required. In this context, a Thailand-European Commission Co-operation Facility will build and expand upon the success of the SPF and provide the possibility of support on a demand-driven basis in the economic, higher education, energy and environment fields.

## EU or EC?

The European Commission is the executive arm of the European Union. Co-operation between the EU and Thailand takes two forms: that of programmes funded by the budget of the EU and managed by the European Commission as well as through bilateral initiatives of the EU Member States themselves.

For more information see:

Delegation of European Commission  
to Thailand

[www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)





• The EU helps Thai authorities crack down on counterfeit goods

## การกระชับความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่าง ไทยและสหภาพยุโรปให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

โครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย เพื่อช่วยเหลือ/สนับสนุนโครงการขนาดย่อม (EU-Thailand Economic Co-operation Small Project Facility - SPF) ริเริ่มขึ้นโดยสหภาพยุโรปเพื่อช่วยให้องค์กรต่างๆ ที่ตั้งอยู่ในประเทศไทยสามารถเข้าใจและปฏิบัติตามกฎระเบียบต่างๆ ที่ซับซ้อนในการทำการค้าและการลงทุนในปัจจุบันเหนืออื่นใดโครงการนี้ช่วยกระชับความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างไทยและสหภาพยุโรปให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

โครงการ SPF สะท้อนให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงของรูปแบบความร่วมมือระหว่างไทยกับสหภาพยุโรปและเป็นการก้าวเข้าสู่กรอบระยะเวลาใหม่ของการสนับสนุนที่สหภาพยุโรปให้แก่ประเทศไทย

โครงการ SPF ได้รับการออกแบบให้มีความยืดหยุ่นและตอบสนองต่อความต้องการขององค์กรในประเทศไทย ในระหว่างปี 2548 - 2550 โครงการ SPF ได้ให้เงินสนับสนุนโครงการและกิจกรรมต่างๆ ประมาณ 40 โครงการครอบคลุมหน่วยงานต่างๆอย่างกว้างขวางและเป็นประโยชน์อย่างมากต่อการค้าการลงทุนที่สำคัญ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องความปลอดภัยด้านอาหารไปจนถึงพลังงานแสงอาทิตย์

เอกสารเล่มนี้ชี้ให้เห็นถึงความสำเร็จของโครงการ SPF และบทบาทของโครงการในการส่งเสริมความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างไทยกับสหภาพยุโรป

“โครงการ SPF สะท้อนให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงของรูปแบบความร่วมมือระหว่างไทยกับสหภาพยุโรปและเป็นการก้าวเข้าสู่กรอบระยะเวลาใหม่ของการสนับสนุนที่สหภาพยุโรปให้แก่ประเทศไทย”

### การเปลี่ยนแปลงโฉมหน้าความร่วมมือระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย

ความร่วมมือระหว่างคณะกรรมาธิการยุโรปและประเทศไทยเริ่มขึ้นครั้งแรกในช่วงทศวรรษที่ 70 โดยระยะแรกเน้นไปที่การช่วยเหลือรัฐบาลไทยเพื่อสนับสนุนการปลูกพืชแบบผสมผสานและการเพิ่มรายได้ให้แก่เกษตรกร อย่างไรก็ตาม ในช่วงทศวรรษที่ 90 ประเทศไทยได้เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วจากสถานะผู้รับความช่วยเหลือมาเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจ

เนื่องจากประเทศไทยไม่มีความจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือทางการเงินในวงเงินที่สูงอีกต่อไป การให้ความช่วยเหลือจึงปรับเปลี่ยนจากการจัดความยากจนมาเน้นที่โครงสร้างพื้นฐานทางสังคม การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และสิ่งแวดล้อม

คณะกรรมาธิการยุโรปเองได้พัฒนายุทธศาสตร์ความร่วมมือที่เน้นให้ความช่วยเหลือทางวิชาการมากยิ่งขึ้น เพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการในการพัฒนาของประเทศไทยและเพื่อให้เกิดประโยชน์แก่ทั้งสองฝ่าย

นอกจากนี้ คณะกรรมาธิการยุโรปได้พยายามหาทางให้ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องหลายฝ่ายเข้ามามีส่วนร่วมในยุทธศาสตร์ความร่วมมือไม่ว่าจะเป็นสมาคมธุรกิจและการค้า มหาวิทยาลัย

ตลอดจนกลุ่มองค์กรพัฒนาเอกชน โดยมีวัตถุประสงค์สำคัญเพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่ประเทศไทยในการเข้าสู่ตลาดสหภาพยุโรป รวมถึงการเข้าถึงสินค้าบริการและเทคโนโลยีของยุโรป

## ยุทธศาสตร์สำหรับประเทศไทย

ในปี 2545 คณะกรรมาธิการยุโรปได้จัดทำยุทธศาสตร์ความร่วมมือกับประเทศไทยสำหรับปี 2545-2549 ซึ่งได้ระบุประเด็นสำคัญสองอันดับแรกที่คณะกรรมาธิการยุโรปเน้นให้ความร่วมมือ ได้แก่ การค้าการลงทุน และการปฏิรูประบบสุขภาพ

การค้าการลงทุนเป็นประเด็นสำคัญอันดับต้นที่ชัดเจน เนื่องจากสหภาพยุโรปเป็นตลาดเดียวที่มีขนาดใหญ่ จึงกลายเป็นตลาดส่งออกที่ใหญ่เป็นอันดับสามของไทย การส่งออกรายปีของประเทศไทยไปยังตลาดสหภาพยุโรปมีมูลค่า 1.1 หมื่นล้านยูโร (5.5 แสนล้านบาท) ในขณะที่ระหว่างปี 2543 - 2548 ประเทศไทยได้เปรียบดุลการค้าต่อสหภาพยุโรปเป็นมูลค่า 4 พันล้านยูโร (2 แสนล้านบาท)



• Helping Thailand deal with EU regulations on issues such as electronic waste

ตัวเลขดังกล่าวสะท้อนให้เห็นความเป็นตลาดเสรีของสหภาพยุโรป แต่ในขณะเดียวกันความกังวลของผู้บริโภคในสหภาพยุโรปในด้านคุณภาพของอาหารและสิ่งแวดล้อมก็เพิ่มมากขึ้น ดังนั้นจึงมีการออกกฎระเบียบใหม่เพื่อสร้างความมั่นใจว่ามาตรฐานเรื่องสุขภาพของผู้บริโภคจะอยู่ในระดับสูงในขณะที่สิ่งแวดล้อมก็ได้รับการปกป้องดูแล

ยุทธศาสตร์ของคณะกรรมาธิการยุโรปเน้นให้ความช่วยเหลือรัฐบาลไทยและผู้ประกอบการให้สามารถปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงกฎระเบียบของยุโรป รวมทั้งส่งเสริมการลงทุนของสหภาพยุโรปและการเข้าสู่ตลาดในประเทศไทย นอกจากนี้ยังให้ความช่วยเหลือทางวิชาการและ

เสริมสร้างขีดความสามารถเพื่อให้ประเทศไทยสามารถปฏิบัติตามข้อตกลงต่างๆภายใต้องค์การการค้าโลกได้

โครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยเพื่อช่วยเหลือ/สนับสนุนโครงการขนาดย่อมหรือโครงการ SPF นี้เริ่มดำเนินการในปี 2548 เพื่อเป็นกลไกขับเคลื่อนให้บรรลุเป้าหมายดังกล่าว โดยจัดทำขึ้นเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการค้าการลงทุนและสาขาที่เกี่ยวข้องในรูปแบบโครงการระยะสั้นใหม่ๆ ที่มีความสำคัญต่อทั้งประเทศไทยและสหภาพยุโรป

## ก้าวสู่อาคต

รูปแบบของความร่วมมือระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยจะยังคงพัฒนาต่อไปเรื่อยๆ คณะกรรมาธิการยุโรปไม่ได้มองบทบาทของตนเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอีกต่อไปแต่เป็นผู้อำนวยความสะดวกในด้านการแบ่งปันความรู้และเป็นหุ้นส่วนเพื่อหารือเกี่ยวกับนโยบายในประเด็นต่างๆ ที่สำคัญต่อการพัฒนา

ความร่วมมือกันต่อสู้กับการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ ธรรมชาติบำบัด และสิทธิมนุษยชน

ความท้าทายจากความร่วมมือในรูปแบบใหม่จำเป็นต้องอาศัยเครื่องมือและกลไกใหม่ๆ ในการรับมือ ดังนั้นจึงมีการจัดตั้งโครงการสนับสนุนความร่วมมือระหว่างประเทศไทยและคณะกรรมาธิการยุโรปหรือโครงการ Thailand-European Commission Co-operation Facility ขึ้นมา โดยเป็นการสร้างและขยายผลจากความสำเร็จของโครงการ SPF และให้การสนับสนุนตามความต้องการในด้านเศรษฐกิจ การอุดมศึกษา พลังงาน และสิ่งแวดล้อม

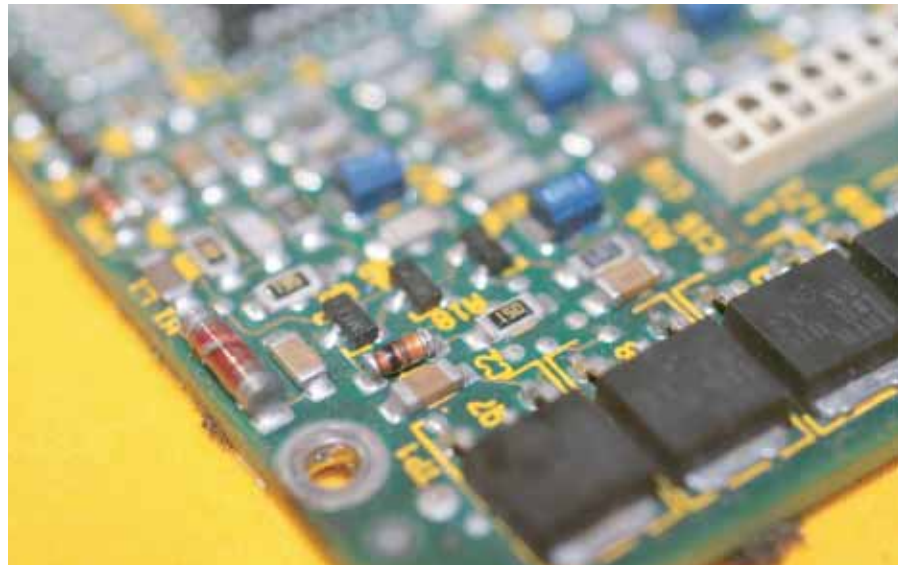
**สหภาพยุโรปหรือคณะกรรมาธิการยุโรป?**

คณะกรรมาธิการยุโรปเป็นองค์กรบริหารของสหภาพยุโรป ความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับสหภาพยุโรปมีสองรูปแบบ คือโครงการที่ได้รับเงินสนับสนุนจากงบประมาณของสหภาพยุโรป โดยมีคณะกรรมาธิการยุโรปเป็นผู้บริหารจัดการ และโครงการระดับทวิภาคีที่ทำกับประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปแต่ละประเทศ

ดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่  
สำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรป  
ประจำประเทศไทย  
[www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)

นอกจากนี้ สหภาพยุโรปยังให้คำมั่นในการสนับสนุนประเทศไทยในฐานะที่กำลังก้าวสู่การเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือรายใหม่ เพื่อให้สามารถรับมือกับความท้าทายทั้งหลายที่มีอยู่ในปฏิญญาปารีสว่าด้วยประสิทธิภาพความช่วยเหลือซึ่งประเทศไทยได้ลงนามไว้แล้ว

ขณะเดียวกัน ในระหว่างปี 2550-2556 ความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศไทยและคณะกรรมาธิการยุโรปจะเป็นไปในรูปแบบใหม่ที่สร้างสรรค์ โดยจะเน้นให้ความสำคัญกับความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจ ความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและการศึกษา เรื่องขีดความสามารถที่จำเป็นต่อการพัฒนาประเทศไทยจะเป็นประเด็นที่ต้องหยิบยกขึ้นมาหารือ รวมถึง



## Pragmatic projects addressing immediate needs

The EU-Thailand Economic Cooperation Small Project Facility (SPF) was conceived by the European Commission as a flexible and responsive instrument that would promote co-operation in trade, investment and related areas of mutual interest. The aim was to implement projects of limited duration that were innovative and of importance to Thailand and the EU.

The SPF Programme was designed to address the strong demand from both the Thai authorities (mainly through government or semi-government agencies) and the private sector for technical assistance in solving trade issues and responding to EU directives and regulations.

The assumption behind the SPF was that the on-going development of Thailand had developed a multi-faceted civil society (business and industrial associations, think-tanks, universities, technical and research institutes, NGOs) which had shown a high interest in, and could benefit from, EU experience and know-how.

“The SPF programme has helped Thailand's export competitiveness, boosting understanding of the implications of multilateral trade liberalisation.”

Activities funded included seminars and workshops; studies; training, educational and capacity building activities; business-related research; and other initiatives that promoted the EU and Thailand as models or examples of best or unique practice.

In order to achieve maximum impact actions were clustered together under four main themes: food safety; other EU regulations; market development and energy. A number of 'ad hoc' activities were also funded. These strengthened the overall impact of the SPF by complementing projects and helping bridge the gap where important themes were not fully covered.

The result was a selection of very pragmatic projects addressing immediate needs and involving stakeholders representing a wide part of civil society.

By better getting to grips with EU requirements concerning specific sectors or products, Thai exporters could adjust their operations accordingly.





## How did the SPF work?

The SPF was a three-year programme, launched on 11 January 2005 with a contribution from the European Commission of € 5 million. Funding was allocated through grants, on the basis of published Calls for Proposals. Eligible applicants were not-for-profit, Thailand-based entities such as trade intermediaries, public administration and civil society organisations. Selected projects were of maximum one-year duration. European Commission funding covered up to 75% of eligible project costs and ranged between € 30,000 and € 200,000.

Projects helped strengthen technical and management capabilities and address the need for short-term capacity building. Platforms for information exchange were created, guidelines, to assist industry prepared, best management practices developed, technical and non-technical barriers to market development assessed and awareness of various trade related issues enhanced.

As a result, the SPF programme has helped Thailand's export competitiveness, boosting understanding of the implications of multilateral trade liberalisation.

By involving government agencies, business associations and universities the SPF has also had a powerful multiplier effect as participants disseminate their findings to SMEs and other interested parties across the Kingdom.

Projects succeeded in bringing together government policies and areas of European strategic interest. They also created new as well as strengthened existing linkages between Thai and European partners.

The flexible and demand-driven nature of the SPF had a positive impact. The self-identification and definition of needs, the self-designed intervention, and the self-implement directly promoted ownership. A relatively fast procedure from proposal to contact made the SPF programme attractive to local organisations.

## Textile industry toasts Eco-label success

The SPF-funded "Capacity building of Thai institutions and textile industry on EU standards and Eco-labels" initiative set out to overcome technical barriers to adopting EU directives, standards, Eco-labels, and technologies in the Thai textile industry.

Four textile companies took part in a pilot phase of the project, the purpose of which was to get them ready to apply for the European Eco-label. Established in 1992 the Eco-Label is a unique certification scheme established to help European consumers distinguish greener, more environmentally friendly products and services.

Furthermore, the SPF had considerable success engaging partners across Thailand. Only a small number of projects were confined to Bangkok. Most were nationwide, regional or provincial in scope; the result of a concerted effort by the Delegation of the European Commission to promote the SPF nationwide.

The achievements of the project have been far higher than expected.

Of the companies participating, Greenville Trading Company Limited made history in May 2007 when it became the world's first silk company awarded the Eco-Label. Meanwhile, in March 2007 Rama Textile Industry and Thong Thai Textile Co. Ltd, gained the Eco-Label for cotton yarn and cotton cloth, becoming the first textiles companies to do so in Asia.

The companies' success will act as a powerful incentive for the Thai textile industry to follow suit.



## The SPF in numbers

Number of projects funded: 28

### Projects by sector

Food Safety: 8

Other EU regulations: 7

New products/market development: 7

Energy/environment/ITC: 6

Value of projects: € 5,365,531

EC contribution: € 3,865,117 (72%)

Beneficiaries' contribution: € 1,500,414 (28%)

Number of ad hoc actions: 5

EC contribution for ad hoc actions:

€ 580,000





• Food products were the subject of a number of SPF initiatives

## โครงการที่เหมาะสมเพื่อตอบรับ ความจำเป็นเร่งด่วน

คณะกรรมการยุโรปเล็งเห็นว่าการสนับสนุนโครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยเพื่อช่วยเหลือ/สนับสนุนโครงการขนาดย่อมหรือโครงการ SPF เป็นเครื่องมือที่ยืดหยุ่นและสามารถตอบสนองความต้องการที่จะช่วยส่งเสริมความร่วมมือด้านการค้าการลงทุนและด้านอื่นๆ ที่ทั้งสองฝ่ายมีผลประโยชน์ร่วมกันโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อดำเนินงานโครงการระยะสั้นที่ริเริ่มขึ้นใหม่ที่มีความสำคัญต่อประเทศไทยและสหภาพยุโรป

โครงการ SPF จัดตั้งขึ้นเพื่อตอบสนองต่อความต้องการของหน่วยงานในประเทศไทย (ส่วนใหญ่ผ่านทางหน่วยงานรัฐบาลหรือหน่วยงานที่อยู่ภายใต้การกำกับของรัฐ) และภาคเอกชน ซึ่งต้องการความช่วยเหลือทางวิชาการเพื่อแก้ไขปัญหาทางการค้าและเพื่อตอบรับกับกฎระเบียบต่างๆ ของสหภาพยุโรป

การจัดตั้งโครงการ SPF อยู่บนสมมติฐานที่ว่า การพัฒนาอย่างต่อเนื่องของประเทศไทยก่อให้เกิดกลุ่มประชาสังคมที่มีความหลากหลาย (สมาคมธุรกิจและอุตสาหกรรมสถาบันที่นำเสนอความคิด มหาวิทยาลัย สถาบันวิจัยและวิชาการ และองค์กรพัฒนาเอกชน) ซึ่งต่างแสดงความสนใจและสามารถได้รับประโยชน์จากประสบการณ์และความรู้ของสหภาพยุโรป

กิจกรรมที่ได้รับการสนับสนุนทางการเงินได้แก่ การประชุมสัมมนาและการประชุมเชิงปฏิบัติการ การศึกษาวิจัย การฝึกอบรม กิจกรรมเสริมสร้างความรู้และขีดความสามารถ การวิจัยทางธุรกิจ และโครงการอื่นๆ ที่ช่วยส่งเสริมให้ประเทศไทยและสหภาพยุโรปเป็นต้นแบบหรือตัวอย่างในการปฏิบัติที่ดีที่สุดหรือมีเอกลักษณ์เฉพาะตัว

เพื่อให้ได้ประโยชน์สูงสุดการดำเนินงานจึงแบ่งออกเป็นสี่หัวข้อหลัก ได้แก่ ความปลอดภัยด้านอาหาร ระเบียบอื่นๆ ของสหภาพยุโรป การพัฒนาตลาด และพลังงาน นอกจากนี้ โครงการ SPF ยังให้การสนับสนุนกิจกรรม “เฉพาะกิจ” จำนวนหนึ่งเพื่อเสริมความสมบูรณ์ของโครงการให้ครอบคลุมประเด็นต่างๆ ที่มีความสำคัญและยังไม่ได้รวมอยู่ภายใต้สี่หัวข้อหลักดังกล่าว

ผลที่ได้คือโครงการที่มีประโยชน์อย่างมากต่อส่วนรวมจำนวนหนึ่งเกิดขึ้นเพื่อตอบสนองต่อความจำเป็นเร่งด่วนผ่านการร่วมมือกันของผู้มีส่วนเกี่ยวข้องจากส่วนต่างๆ ในสังคม เมื่อมีความเข้าใจในข้อกำหนดของสหภาพยุโรปที่เกี่ยวข้องกับสาขาหรือสินค้าของตนดีขึ้นแล้ว ผู้ส่งออกไทยก็สามารถปรับวิธีปฏิบัติงานให้สอดคล้องกับระเบียบเหล่านั้นได้

“โครงการนี้ช่วยส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันของประเทศไทยในการส่งออกสินค้า ขณะเดียวกันก็ช่วยให้ประเทศไทยมีความรู้ความเข้าใจมากขึ้นถึงพลของการเปิดเสรีทางการค้าในระดับพหุภาคี





## โครงการ SPF ทำงานอย่างไร

SPF เป็นโครงการที่มีอายุ 3 ปี เริ่มดำเนินการครั้งแรกเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2548 ด้วยเงินสนับสนุนจำนวน 5 ล้านยูโรจากสหภาพยุโรป ในลักษณะให้เปล่า โดยมีเงื่อนไขตามที่ระบุในประกาศเชิญชวนให้ยื่นข้อเสนอโครงการ ผู้มีสิทธิ์สมัครต้องเป็นองค์กรที่ไม่แสวงหากำไรที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย เช่น องค์กรกลางด้านการค้า หน่วยงานบริหารสาธารณะ และกลุ่มประชาสังคม โครงการที่ได้รับเลือกต้องมีระยะเวลาในการดำเนินงานไม่เกินหนึ่งปี เงินสนับสนุนจากคณะกรรมการยุโรปจะมีจำนวนสูงสุดถึงร้อยละ 75 ของวงเงินทั้งหมดของโครงการ และอยู่ระหว่าง 30,000-200,000 ยูโร

โครงการที่เกิดขึ้นช่วยเสริมสร้างความเข้มแข็งทางวิชาการและการจัดการ และตอบสนองต่อความต้องการที่จะเพิ่มพูนขีดความสามารถในระยะสั้น โดยมีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร มีการจัดทำแนวทางการให้ความช่วยเหลือแก่ภาคอุตสาหกรรม มีการพัฒนาวิธีการบริหารจัดการที่เป็นเลิศ มีการประเมินอุปสรรคในการพัฒนาตลาด ทั้งอุปสรรคทางเทคนิคและอุปสรรคอื่นๆ และยังส่งเสริมการรับรู้ในประเด็นการค้าต่างๆ

โครงการนี้ช่วยส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันของประเทศในการส่งออกสินค้าขณะเดียวกันก็ช่วยให้ประเทศไทยมีความรู้ความเข้าใจมากขึ้นถึงผลของการเปิดเสรีทางการค้าในระดับพหุภาคี

เนื่องจากโครงการ SPF ครอบคลุมทั้งหน่วยงานภาครัฐ สมาคมธุรกิจ และมหาวิทยาลัย จึงนับเป็นพลังสำคัญในการกระจายความรู้ที่ได้จากโครงการไปยังกลุ่มผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อม (SME) รวมถึงผู้อื่นที่สนใจทั่วราชอาณาจักร

โครงการต่างๆ ประสบความสำเร็จในการประสานนโยบายของรัฐบาลเข้ากับเรื่องที่ยุโรปให้ความสำคัญ และยังช่วยสร้างและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างคู่ค้าไทยและยุโรป

ข้อดีที่เด่นชัดของโครงการ SPF คือมีความยืดหยุ่นและตรงตามความต้องการ การระบุปัญหาและความต้องการ การวางรูปแบบโครงการ และการดำเนินงานด้วยตนเองล้วนก่อให้เกิดความรู้สึกเป็นเจ้าของโครงการ การพิจารณาข้อเสนอโครงการจนถึงการทำสัญญาที่ค่อนข้างรวดเร็ว ทำให้โครงการ SPF ได้รับความสนใจจากองค์กรในประเทศ

## อุตสาหกรรมสิ่งทอขึ้นชมความสำเร็จของฉลากสิ่งแวดล้อม (Eco-label)

โครงการ “การพัฒนาขีดความสามารถของสถาบันและอุตสาหกรรมสิ่งทอไทยด้านมาตรฐานและฉลากสิ่งแวดล้อมของสหภาพยุโรป” ซึ่งอยู่ภายใต้โครงการ SPF มีวัตถุประสงค์เพื่อกำจัดอุปสรรคทางเทคนิคที่อุตสาหกรรมสิ่งทอไทยประสบในการปฏิบัติตามระเบียบมาตรฐาน ฉลากสิ่งแวดล้อม และเทคโนโลยีต่างๆ ของสหภาพยุโรป

มีบริษัทสิ่งทอสี่แห่งเข้าร่วมโครงการในระบายนำร่องเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการติดฉลากสิ่งแวดล้อม เครื่องหมาย Eco-label เกิดขึ้นในปี 2545 เป็นปีแรกที่ช่วยให้ผู้บริโภคนิยุโรปสามารถแยกแยะว่าสินค้าและบริการใดเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

นอกจากนี้โครงการ SPF ยังประสบความสำเร็จอย่างมากในการดึงหน่วยงานจากทั่วประเทศเข้าร่วม มีโครงการจำนวนเพียงเล็กน้อยที่เกิดขึ้นในกรุงเทพฯ ส่วนใหญ่เป็นโครงการระดับประเทศ ระดับภาคและระดับจังหวัด ซึ่งสิ่งนี้ถือเป็นผลสำเร็จของสำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมการยุโรปที่ต้องการส่งเสริมโครงการ SPF ในทุกพื้นที่ทั่วประเทศ

ในบรรดาบริษัทที่เข้าร่วม บริษัท Greenville Trading จำกัด เป็นบริษัทผลิตผ้าไหมแห่งแรกของโลกที่ได้รับฉลาก Eco-label เมื่อเดือนพฤษภาคม 2550 ก่อนหน้านั้นในเดือนมีนาคม 2550 บริษัทอุตสาหกรรมรามามาเท็กซ์ไทล์และทองไทยการทอ จำกัด ก็ได้รับการติดฉลาก Eco-label สำหรับสินค้าด้ายฝ้ายและผ้าฝ้าย ทั้งสองบริษัทเป็นบริษัทสิ่งทอบริษัทแรกในเอเชียที่ได้รับการติดฉลากนี้

ผลของโครงการดีเกินกว่าที่คาดไว้ ความสำเร็จของสองบริษัทนี้จะเป็นแรงผลักดันให้บริษัทสิ่งทอรายอื่นปฏิบัติตาม



## ตัวเลขของโครงการ SPF

จำนวนโครงการที่ได้รับเงินสนับสนุน : 28

### จำแนกตามสาขา

ความปลอดภัยด้านอาหาร : 8  
ระเบียบอื่นๆ ของสหภาพยุโรป : 7  
การพัฒนาตลาด/ผลิตภัณฑ์ใหม่ : 7  
พลังงาน/สิ่งแวดล้อม/ไอที : 6

มูลค่าโครงการ : 5,365,531 ยูโร  
เงินสนับสนุนจากคณะกรรมการยุโรป : 3,865,117 ยูโร (ร้อยละ 72)  
เงินสนับสนุนจากผู้รับประโยชน์ : 1,500,414 ยูโร (ร้อยละ 28)

จำนวนโครงการเฉพาะกิจ : 5  
เงินสนับสนุนจากคณะกรรมการยุโรปในโครงการเฉพาะกิจ : 580,000 ยูโร





# Being alert to food safety

**In 2001, European food safety authorities discovered unauthorised antibiotic substances deemed harmful for human health in shrimp and poultry products imported from a number of Southeast Asian countries. Shipments found to contain banned substances were rejected for entry into the EU. SPF assistance helped Thai authorities put in place a food safety alert system.**

Thailand is a major food exporter, home to an industry employing hundreds of thousands. The Thai authorities therefore reacted quickly, undertaking actions to reform food safety and monitoring systems so that exports would continue to meet international standards. The Food and Drug Administration (FDA) received instructions to set up a rapid alert system for food safety control providing information on existing food risks. The government also sought to raise domestic food standards to those applied in major markets such as the EU.

"The government gave strong attention to the problem of food safety because they realized as a food exporter it is important for Thailand to be recognized as a safe food provider," says Dr Pakdee Pothisiri, at

**SPF assistance helped the FDA roll out the food safety alert system within a year.**

the time the FDA's secretary general. "They gave priority to strengthening food safety with a strategic plan to align all the agencies to work towards the same goal."

Thailand actually had most of the infrastructure and regulatory frameworks in place. The problem lay in communication and information sharing to deliver effective and rapid coordination among responsible agencies spread across ministries. Rapid communication is crucial to containing problems and preventing them entering the export chain.

"Once you have found contaminated food in the market if you start your risk communication faster you may be able to prevent it spreading among consumers and avoid unnecessary food scares," says Dr Pakdee.

Speed was also crucial for improving communication and coordination. Every extra month taken in developing and deploying new systems to improve information flow and co-operation among agencies with various responsibilities in the food safety chain could mean exporters failing to meet importers' food safety standards. This would result in lost income for producers and exporters as well as a bad reputation for the country's food products.

Technical assistance received from the Food Safety Authority of Ireland funded by the Small Projects Facility helped save time and accelerate implementation.

"It is like lubrication," says Dr Pakdee. "Before you can ask for additional funds from the government you need to show them how you will do it, to show them this kind of system can be established and will work efficiently."

SPF assistance helped the FDA roll out the food safety alert system within a year. "It would definitely have taken longer without SPF funds, which help like seed money. It helped us to accelerate the process of establishing the centre," says Dr Pakdee.



• *Dr Pakdee Pothisiri*

Using SPF funds, the FDA set out to build a system to overcome the bottlenecks or gaps that stymied the rapid sharing of information and co-ordinated responses to food safety emergencies. The foundation for the food alert network is the focal points identified under the SPF-funded project in each department or agency. Focal points now know how to communicate with each other immediately via email, fax or telephone. They also understand the role of the other points and why they should contact them.

Alerts and information should also reach food producers and the public quickly too. "Once we find any problems such as

contaminated food or food poisoning it will be incorporated into the food alert system, then the information will be made available on our website, we will also inform the public and our counterpart about the event," says Dr Pakdee

The project also built capacity to ensure the system would work effectively and efficiently. "Part of it is also used for training the personnel in charge of this centre which is located in the Food and Drug Administration. In the food safety centre an official is assigned to take full-time responsibility of this alert system," says Dr Pakdee.

The European Union's Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF) and the Codex Committee on Food Import and Export Certification and Inspection Systems (CCFICS) influenced development of the alert system and information-sharing standards. "Since we are a very active member of Codex, we always use the Codex recommendations and standards as our reference in developing our systems, including alerts and information exchange, in Thailand," says Dr Pakdee.

The effects of SPF funding are rippling beyond Thailand. "The food alert system has been added to the existing system of exchanging regulatory information with our neighbours," says Dr Pakdee.

Officials from Cambodia, Laos and Myanmar are visiting Thailand for training, learning first-hand about the food alert system and how they can co-operate together to ensure borders do not prevent rapid responses to problems.

The SPF-funded food alert system has also boosted Thailand's export prospects worldwide, including the European Union.

"Well, of course it helped to improve the image of Thailand. For mutual recognition in terms of international trade in food the partners will look at the food safety system as a whole, not only the food product, they want to make sure the food safety system of the food exporting country is reliable. It shows we are effective and transparent in what is happening and how we will deal with it," says Dr Pakdee.

Another consequence of the SPF-funded development of the food alert system is better ties and co-operation with the

European Union at many levels. "We are working not only with other agencies in the public agencies, but also the private sector, it has an indirect impact on improving cooperation," says Dr Pakdee.

This project illustrates just how effective relatively small, well-aimed grants are from the SPF, delivering outcomes that directly and indirectly benefit Thailand but spread capacity and European best practises further, helping to build relations between Thailand, its neighbours and the European Union.

**Project name:** Establishment of a Food Alert System for a more effective food safety control system

**Implemented by:** Thai Food and Drugs Administration (FDA) in co-operation with the Food Safety Authority of Ireland

**SPF funding:** € 31,410





## เตรียมพร้อมรับมือเรื่องอาหารปลอดภัย

ในปี 2544 หน่วยงานด้านความปลอดภัยด้านอาหารของยุโรปตรวจสอบพบสารปฏิชีวนะที่ไม่ได้รับอนุญาตและเป็นอันตรายต่อสุขภาพในสินค้ากุ้งและสัตว์ปีกที่นำเข้าจากหลายประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ สินค้าที่ตรวจพบสารเหล่านั้นถูกตักกลับไม่ให้เข้าไปในสหภาพยุโรป โครงการ SPF ช่วยให้องค์กรไทยสามารถจัดตั้งระบบแจ้งเตือนภัยด้านอาหาร

ประเทศไทยเป็นหนึ่งในประเทศผู้ส่งออกอาหารรายใหญ่ที่มีการจ้างแรงงานในอุตสาหกรรมนี้เป็นจำนวนมากหลายแสนคน หน่วยงานภาครัฐของไทยจึงมีการตอบสนองอย่างรวดเร็วโดยดำเนินการให้มีการปฏิรูประบบความปลอดภัยด้านอาหารและระบบติดตามตรวจสอบเพื่อให้สินค้าอาหารส่งออกมีคุณภาพตรงตามมาตรฐานสากล สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา (อย.) ได้รับคำชี้แนะเพื่อให้จัดตั้งระบบแจ้งเตือนเร่งด่วนสำหรับการควบคุมความปลอดภัยด้านอาหาร เพื่อให้ข้อมูลเกี่ยวกับความเสี่ยงในอาหารที่เกิดขึ้น อีกทั้งรัฐบาลเองก็หาวิธีการที่จะยกระดับมาตรฐานทางด้านอาหารภายในประเทศให้สอดคล้องกับมาตรฐานในตลาดใหญ่ๆ เช่นตลาดสหภาพยุโรป

ดร. ภักดี โปธิศิริ เลขาธิการ อย. ในขณะนั้นกล่าวว่า “รัฐบาลให้ความสนใจอย่างจริงจังต่อปัญหาเรื่องความปลอดภัยของอาหารเพราะรัฐบาลเข้าใจดีว่าสิ่งที่สำคัญอย่างยิ่งสำหรับประเทศไทยในฐานะที่เป็นประเทศผู้ส่งออกอาหาร คือ การเป็นผู้ส่งออกอาหารที่ปลอดภัย” ดร. ภักดีกล่าวต่ออีกว่า “รัฐบาลให้ความสำคัญเป็นอันดับแรกในการกำหนดแผนยุทธศาสตร์เพื่อให้หน่วยงานต่างๆ ทำงานร่วมกันเพื่อบรรลุเป้าหมายเดียวกันในการสร้างความปลอดภัยด้านอาหาร” อันที่จริงประเทศไทยมีการวางโครงสร้างพื้นฐานและกรอบกฎระเบียบส่วนใหญ่แล้วแต่ยังมีปัญหาเรื่องการสื่อสารและแลกเปลี่ยนข้อมูลเพื่อให้เกิดการทำงานที่มีประสิทธิภาพและการประสานความร่วมมือที่รวดเร็วระหว่างหน่วยงานที่รับผิดชอบในกระทรวงต่างๆ การสื่อสารที่รวดเร็วเป็นเรื่องที่

สำคัญอย่างยิ่งในการระงับปัญหาและป้องกันไม่ให้ปัญหาลุกลามเข้าไปยังห่วงโซ่การส่งออก

“เมื่อใดก็ตามที่ตรวจพบอาหารปนเปื้อนในท้องตลาด การสื่อสารที่รวดเร็วจะช่วยป้องกันการแพร่กระจายของความเสี่ยงนั้นสู่ผู้บริโภคและยังหลีกเลี่ยงการตื่นตระหนกเกินจำเป็นด้วย” ดร. ภักดีกล่าว

ความรวดเร็วเป็นเรื่องสำคัญในการปรับปรุงประสิทธิภาพการสื่อสารและการประสานงานการใช้เวลามากขึ้นเพื่อพัฒนาและวางระบบใหม่ๆ เพื่อปรับปรุงการให้ข้อมูลข่าวสารและการประสานงานระหว่างหน่วยงานต่างๆ ที่รับผิดชอบในห่วงโซ่อาหารปลอดภัยอาจทำให้สินค้าที่ส่งออกไปไม่ได้มาตรฐานความปลอดภัยด้านอาหารของผู้นำเข้า ทำให้ผู้ผลิตและผู้ส่งออกสูญเสียรายได้ และส่งผลเสียต่อชื่อเสียงของสินค้าอาหารจากประเทศไทย

ความช่วยเหลือทางวิชาการจากหน่วยงานความปลอดภัยด้านอาหารแห่งชาติไอร์แลนด์โดยการสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF ช่วยประหยัดเวลาและแรงให้เกิดการพัฒนาแบบดังกล่าว

ความช่วยเหลือจากโครงการ SPF ช่วยให้อ.ย.จัดตั้งระบบแจ้งเตือนสินค้าอาหารได้ภายในระยะเวลาหนึ่งปี

ดร. ภักดีกล่าวว่า “ความช่วยเหลือที่ได้รับเป็นเหมือนน้ำมันหล่อลื่นก่อนที่จะขอเงินสนับสนุนเพิ่มเติมจากรัฐบาลคุณจำเป็นต้องแสดงให้เห็นว่าจะทำอะไรโดยชี้ให้เห็นว่าสามารถจัดตั้งระบบนี้ได้และระบบจะทำงานอย่างมีประสิทธิภาพ”

ความช่วยเหลือจากโครงการ SPF ช่วยให้ อย. จัดตั้งระบบแจ้งเตือนสินค้าอาหารได้ภายในระยะเวลาหนึ่งปี ดร. ภักดีกล่าวว่า “การจัดตั้งระบบอาจใช้เวลานานกว่านี้หากไม่ได้รับความช่วยเหลือจากโครงการ SPF ซึ่งถือเป็นเงินตั้งต้นที่ช่วยเร่งกระบวนการจัดตั้งศูนย์”

เงินสนับสนุนจากโครงการ SPF ช่วยให้มีการจัดตั้งระบบที่สามารถกำจัดอุปสรรคหรือช่องว่างที่เป็นอุปสรรคต่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารและการตอบรับที่ประสานกันในกรณีฉุกเฉินทางด้านความปลอดภัยด้านอาหาร หลักพื้นฐานของเครือข่ายการแจ้งเตือนด้านอาหารคือการมีศูนย์ในกรมกองหรือหน่วยงานต่างๆ ซึ่งกำหนดโดยโครงการที่ได้รับการสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF ขณะนี้แต่ละศูนย์รู้วิธีที่จะติดต่อสื่อสารกันทันทีผ่านทางอีเมล โทรสารหรือโทรศัพท์ และมีความเข้าใจถึงบทบาทหน้าที่ของกันและกันและรู้ว่าเหตุใดจึงต้องติดต่อประสานกับศูนย์อื่นๆ

ทั้งผู้ผลิตสินค้าอาหารและสาธารณชนควรได้รับข้อมูลและการแจ้งเตือนอย่างรวดเร็วด้วยเช่นกัน ดร. ภักดีกล่าวว่า “เมื่อใดก็ตามที่พบปัญหา เช่น อาหารปนเปื้อนหรืออาหารมีพิษ ข้อมูลเหล่านี้ก็จะเข้าสู่ระบบการแจ้งเตือนล่วงหน้าทางด้านอาหาร จากนั้นจะมีการให้ข้อมูลผ่านทางเว็บไซต์ และเราจะแจ้งให้สาธารณชนและคู่ค้าทราบด้วย”

โครงการนี้ยังช่วยเพิ่มขีดความสามารถเพื่อให้ระบบสามารถดำเนินการได้อย่างเต็มประสิทธิภาพและมีประสิทธิผล “ส่วนหนึ่งของเงินสนับสนุนนำไปฝึกอบรมบุคลากรที่รับผิดชอบศูนย์ความปลอดภัยด้านอาหารซึ่งตั้งอยู่ที่สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาโดยเจ้าหน้าที่ในศูนย์นี้จะทำงานรับผิดชอบเรื่องระบบเตือนภัยแบบเต็มเวลา” ดร. ภักดีกล่าว

ระบบแจ้งเตือนและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารของไทยใช้แนวทางมาตรฐานเดียวกันกับระบบแจ้งเตือนสินค้าอาหารและอาหารสัตว์ (RASFF) และระบบการตรวจสอบและรับรองอาหารนำเข้าและส่งออก (CCFICS) ของสหภาพยุโรป “เนื่องจากเราเป็นสมาชิกที่มีบทบาทของโคเด็กซ์ (คณะกรรมการอาหาร การมาตรฐานอาหาร) เรามักใช้ข้อเสนอแนะและมาตรฐานของโคเด็กซ์เป็นแหล่งอ้างอิงในการพัฒนาระบบของเรารวมทั้งระบบการแจ้งเตือนและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร” ดร. ภักดีกล่าว

ผลที่ได้จากโครงการ SPF เป็นประโยชน์แก่ประเทศอื่นด้วยเช่นกัน ดร. ภักดีกล่าวว่า “ได้มีการรวมระบบการแจ้งเตือนสินค้าอาหารนี้เข้ากับระบบที่มีอยู่ของเราที่ใช้สำหรับแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านกฎระเบียบกับประเทศเพื่อนบ้าน”

เจ้าหน้าที่จากประเทศกัมพูชา ลาวและพม่าเข้ารับการฝึกอบรมและเรียนรู้เกี่ยวกับระบบแจ้งเตือนของประเทศไทย และหารือถึงวิธีที่จะร่วมมือกันเพื่อไม่ให้เขตแดนเป็นอุปสรรคต่อการรับมือกับปัญหาอย่างทันที่

ระบบแจ้งเตือนสินค้าอาหารซึ่งได้รับการสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF นี้จะช่วยส่งเสริมอนาคตการส่งออกสินค้าของไทยไปทั่วโลก รวมถึงในสหภาพยุโรป

ดร. ภักดีกล่าวว่า “ใช่ แน่นอนว่าระบบแจ้งเตือนนี้ช่วยส่งเสริมภาพลักษณ์ประเทศไทยให้เป็นที่ยอมรับในด้านการค้าสินค้าอาหารในระดับสากล คู่ค้าจะพิจารณาความปลอดภัยสินค้าอาหารทั้งระบบ ไม่ใช่เพียงตัวสินค้าอาหารเท่านั้น คู่ค้าเหล่านั้นต้องมั่นใจว่าเรามีระบบแจ้งเตือนความปลอดภัยสินค้าอาหารที่เชื่อถือได้ เป็นการแสดงให้เห็นว่าเรามีประสิทธิภาพและโปร่งใสว่ามีอะไรเกิดขึ้นและเราจัดการกับปัญหานั้นๆ อย่างไร”

ผลอีกประการหนึ่งของการพัฒนาระบบแจ้งเตือนสินค้าอาหารคือความสัมพันธ์และความร่วมมือที่แน่นแฟ้นขึ้นระหว่างประเทศไทยและสหภาพยุโรปในหลายๆ ระดับ “เราไม่เพียงแต่ทำงานร่วมกับหน่วยงานสาธารณสุขอื่นๆ แต่ยังร่วมมือกับภาคเอกชนด้วย ซึ่งมีผลทางอ้อมในการกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นขึ้น” ดร. ภักดีกล่าว



• Dr Pakdee Pothisirir

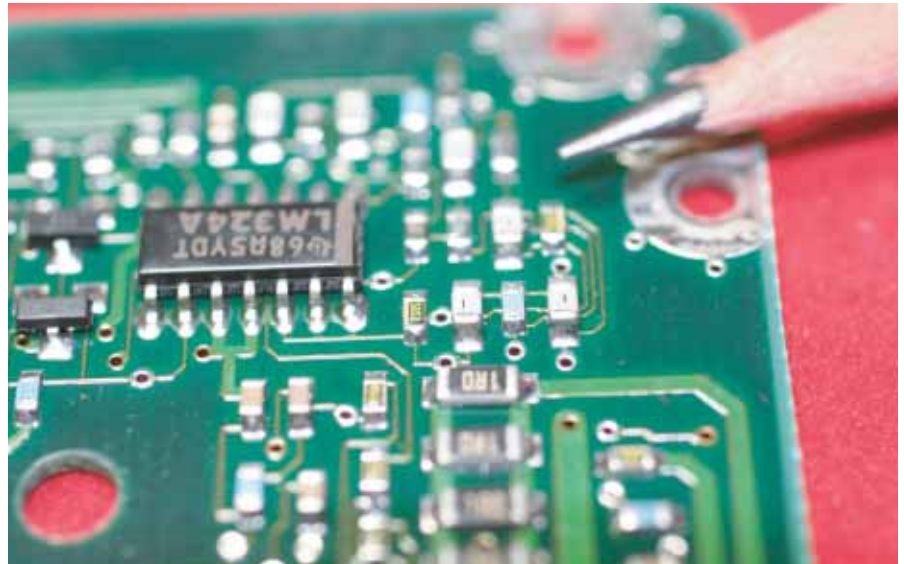
โครงการนี้แสดงให้เห็นถึงประสิทธิผลของเงินช่วยเหลือที่ได้จากโครงการ SPF ที่แม้จะเป็นเงินจำนวนไม่มากแต่ก็มีเป้าหมายที่ชัดเจนซึ่งก่อให้เกิดประโยชน์ทั้งทางตรงและทางอ้อมต่อประเทศไทย และยังขยายขีดความสามารถและการปฏิบัติที่เป็นเลิศของยุโรปให้กว้างขวางขึ้นซึ่งเป็นการเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทย ประเทศเพื่อนบ้าน และสหภาพยุโรป



**ชื่อโครงการ:** การจัดตั้งระบบแจ้งเตือนภัยด้านอาหารเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพระบบควบคุมความปลอดภัยด้านอาหาร

**ดำเนินงานโดย:** สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา ร่วมกับ Food Safety Authority of Ireland

**เงินสนับสนุนจากโครงการ SPF:** 31.410 ยูโร



## Developing capacity and guidelines in the manufacturing sector

Thailand's electrical and electronics industry is now emerging as a standards and best practice leader for Southeast Asia after embracing new European Union regulations on substances harmful to human health and the environment. Contributing to this has been SPF funding which has helped develop industry capacity and guidelines.

Electrical and electronic products are Thailand's top exports, accounting for more than one third of the Kingdom's overall exports to the EU. The National Metal and Materials Technology Center (MTEC) of the Ministry of Science and Technology decided early on to take a positive approach to new EU regulations. The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE); Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (RoHS); and End-of-Life Vehicles (ELV) directives all seek to lower the levels of dangerous substances in electrical and electronic products. The goal is to reduce environmental damage and harmful effects to consumers.

Doing nothing was not an option because the new European regulations are in turn setting global standards. Inability to adapt to the changes was causing a great deal of confusion that could affect competitiveness and eventually sales. "In the beginning this confusion was not only for us, we even had calls from Europe about the same

problems," says Dr Nudjarin Ramungul, a researcher overseeing these projects at MTEC's ceramics research group.

Rather than just do the bare minimum to comply, MTEC opted to raise standards across the entire industry. Compliance with future regulations would also be made easier through the Tree Green project. This sought to develop management systems so that production techniques could be adjusted should new regulations required changes.

“Industry now takes a more positive view of European Union lawmaking and standards-setting.”



• Dr Nudjarin Ramungul



Sustainable, long-term compliance also required the development of a comprehensive, national laboratory chemical-testing capacity able to reliably test products for levels of controlled substances. This is the objective of the Pro-Green project. "If we can assure that labs in Thailand are capable and willing to improve themselves to reach standard levels then the test results coming out of Thailand will be reliable and consistent. This will help industry overall and Thailand's reputation," says Dr Nudjarin.

Upgrading the industry's knowledge and understanding of new regulations to ensure compliance brought together industry and expanded links with European institutions and customers. "It demanded quite a lot of effort to collect experts together to brainstorm and also for the training. Developing channels that link to Europe have become very important, such that we can look where everybody else is and how they plan to move and adjust ourselves accordingly, even beyond other countries," explains Dr Nudjarin.

In taking a holistic, pro-active approach MTEC has brought about a qualitative change. "What we give them is the knowledge and the methods to do it in a better way, in a more sustainable and systematic way that benefits everybody. This way the industry, the stakeholders, they feel good also, they're proud they can make good products, rather than thinking that this is a one-off non-tariff barrier," says Dr Nudjarin.

Industry has enthusiastically embraced the Tree Green project helping to devise new guidelines and standards and cost-effective implementation techniques that will ensure compliance with the new European Union directives.

"These guidelines came about from getting the industry together. We planned on 10 or 15 companies coming together, actually 30 or 40 did. Some helped with training. People in the industry felt we had given them not only guidelines but confidence, they felt they could move on, could write proper plans and train their people," says Dr Nudjarin.

From these meetings comes an industry forum that along with the guidelines and information portal websites creates a long-term foundation for sharing ideas and



• **The problem of electronic waste**

information to ease compliance with new regulations in the future. Thailand's capacity in standards compliance, as a developing country and major manufacturer, has given it the recognition needed to participate in writing international technical standards.

Industry now takes a more positive view of European Union lawmaking and standards-setting. "While most stakeholders say the costs of compliance are high, their competitive levels improve and they can do more than their competitors to access the global markets," observes Dr Nudjarin.

This strong response from industry has encouraged the Thai government to align its domestic regulations on hazardous substances in the electrical and electronics industries with the European Union's regulations.

"The government is enacting a law closely modelled on the EU directive. After going through this process we have convinced the industries so that they understand why we should have all this," says Dr Nudjarin.

Thailand's success is drawing interest from developing countries and manufacturers in Asia and Africa, which in turn is helping to accelerate compliance with European Union regulations and establish them as de facto global standards. "Countries like Malaysia and Vietnam ask us to transfer our knowledge and systematic processes to them. Companies with branches in other countries asked us if we can travel there to provide this training," says Dr Nudjarin.

MTEC's success in helping Thai industry to embrace new European Union regulations will ensure quality products continue to reach European consumers at keen prices, while also raising the status and influence of a key trading partner, Thailand, and helping to further the acceptance and adoption of European Union regulations well beyond its shores. Moreover, as Dr Nudjarin has pointed out funding from SPF has been crucial to his success.

**Project names:** Practical guideline to become RoHs/ELV compliant producers and preparation for the Energy using Products directive (Tree Green project)

Capacity build up for the determination of levels of regulated substances in electrical, electronic and automotive parts (Pro Green Project)

**Implemented by:** National Metal and Materials Technology Center (MTEC)

**SPF funding:** € 391,981





• MTEC staff identify electronic components

## การพัฒนาขีดความสามารถและแนวทางการปฏิบัติในภาคการผลิต

**อุตสาหกรรมผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของไทยขณะนี้นับได้ว่าเป็นผู้นำในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ด้านมาตรฐานและการปฏิบัติที่ดีที่สุดหลังจากที่ได้ปฏิบัติตามระเบียบใหม่ของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม ปัจจัยหนึ่งที่ช่วยผลักดันคือโครงการ SPF ซึ่งให้เงินสนับสนุนเพื่อพัฒนาความสามารถในการผลิตและแนวทางการปฏิบัติตามกฎระเบียบดังกล่าว**

ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์เป็นสินค้าส่งออกอันดับหนึ่งของไทยและมีมูลค่าส่งออกมากกว่าหนึ่งในสามของสินค้าทั้งหมดที่ไทยส่งออกไปยังสหภาพยุโรป ศูนย์เทคโนโลยีโลหะและวัสดุแห่งชาติ (MTEC) ภายใต้กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีจึงไม่รอช้าตัดสินใจใช้วิธีการเชิงบวกเพื่อรับมือกับระเบียบใหม่ของสหภาพยุโรป ซึ่งระเบียบต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นระเบียบเกี่ยวกับเศษเหลือทิ้งของผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (WEEE) ระเบียบว่าด้วยการจำกัดการใช้สารที่เป็นอันตรายบางประเภทในผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (RoHS) และระเบียบว่าด้วยการจัดการยานยนต์ที่หมดอายุ (ELV) ต่างมุ่งเน้นที่จะลดระดับสารอันตรายที่อยู่ในผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ เพื่อลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและผูบริโภค

“ปัจจุบันภาคอุตสาหกรรมมองการออกกฎหมายและการตั้งมาตรฐานของสหภาพยุโรปในแง่บวกมากขึ้น”

การนี้จึงไม่ใช่ทางออกเนื่องจากระเบียบใหม่ของยุโรปกำลังกลายเป็นมาตรฐานไปทั่วโลก หากไม่สามารถปรับตัวเพื่อรับการเปลี่ยนแปลงจะก่อให้เกิดความสับสนอย่างมากซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความสามารถในการแข่งขันและในที่สุดก็จะกระทบยอดชาย ดร. นุจรินทร์ รามัญกุล นักวิจัยประจำกลุ่มวิจัยด้านเซรามิกของ MTEC ผู้ดูแลสองโครงการนี้กล่าวว่า "ในขั้นต้นความสับสนไม่ได้เกิดขึ้นแต่กับเราเท่านั้น เรายังได้รับข้อร้องเรียนจากยุโรปเกี่ยวกับปัญหาเดียวกันนี้"

แทนที่จะปฏิบัติตามเพียงแค่ข้อบังคับขั้นต่ำ แต่ MTEC กลับเลือกที่จะยกระดับมาตรฐานอุตสาหกรรมทั้งหมด นอกจากนี้โครงการ Tree Green Project ยังช่วยให้สามารถปฏิบัติตามระเบียบที่จะมีขึ้นในอนาคตได้ง่ายขึ้น โดยมุ่งพัฒนาระบบการจัดการเพื่อให้สามารถปรับเปลี่ยนเทคนิคการผลิตได้หากข้อบังคับใหม่กำหนดให้มีการเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติม

การปฏิบัติตามระเบียบอย่างยั่งยืนในระยะยาวต้องอาศัยการพัฒนาขีดความสามารถในการตรวจสอบสารเคมีในห้องปฏิบัติการระดับประเทศที่ครอบคลุมที่จะสามารถตรวจสอบสารเคมีควบคุมในผลิตภัณฑ์ต่างๆ ได้อย่างน่าเชื่อถือ ซึ่งเป็นวัตถุประสงค์ของโครงการ Pro-Green Project ดร. นุจรินทร์ กล่าวว่า "หากเราสามารถรับรองได้ว่าห้องปฏิบัติการในประเทศไทยมีความสามารถและมีความตั้งใจจริงที่จะปรับปรุงให้ได้มาตรฐานแล้ว ผลการทดสอบที่มาจากประเทศไทยจะนำ

เชื่อถือและสอดคล้องกันเสมอ สิ่งนี้จะช่วยภาคอุตสาหกรรมทั้งหมดและสร้างชื่อเสียงให้กับประเทศไทย"

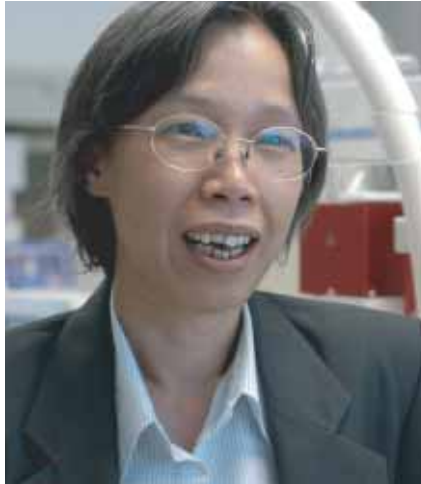
การเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับระเบียบใหม่ให้แก่ภาคอุตสาหกรรมเพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามข้อบังคับ ทำให้เกิดการรวมตัวกันในกลุ่มอุตสาหกรรมและขยายเครือข่ายเชื่อมโยงกับสถาบันต่างๆ และผู้ประกอบการในยุโรป ดร. นุจรินทร์ อธิบายว่า "เราต้องใช้ความพยายามอย่างมากที่จะเชิญผู้เชี่ยวชาญทั้งหลายมาร่วมระดมสมองและช่วยฝึกอบรม ประเด็นที่สำคัญมากประเด็นหนึ่งก็คือการพัฒนาช่องทางที่จะเชื่อมโยงกับยุโรป เมื่อทำได้เราจะสามารถมองเห็นว่าคนอื่นไปถึงไหนกันแล้วและพวกเขาวางแผนอย่างไรต่อไปแล้วเราก็ปรับตัวไปตามนั้นหรือแม้แต่ไปไกลกว่านั้น"

การใช้วิธีรับมือเชิงรุกแบบของค์รวมของ MTEC ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงเชิงคุณภาพ ดร. นุจรินทร์กล่าวว่า "เราให้ความรู้และวิธีปฏิบัติที่ดีกว่าเดิมผ่านวิธีการที่ยั่งยืนและเป็นระบบมากขึ้นกว่าเดิมซึ่งจะเป็นประโยชน์กับทุกคน วิธีนี้ทำให้อุตสาหกรรมและผู้มีส่วนเกี่ยวข้องรู้สึกดีด้วยเช่นกัน พวกเขาภูมิใจที่สามารถสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพมากกว่าที่จะคิดว่าจะเทียบนี้เป็นเครื่องมือที่กีดกันทางการค้า"

ภาคอุตสาหกรรมมีความตื่นตัวต่อโครงการ Tree Green Project ซึ่งช่วยให้เกิดแนวทางการปฏิบัติและมาตรฐานใหม่ๆ รวมทั้งเทคนิคการดำเนินงานที่คุ้มทุน ที่ทำให้สามารถปฏิบัติตามระเบียบใหม่ของสหภาพยุโรปได้

ดร. นุจรินทร์กล่าวว่า "แนวทางเหล่านี้เกิดขึ้นจากการรวมตัวกันของภาคอุตสาหกรรม เราคาดว่าจะมีบริษัทเข้าร่วม 10-15 บริษัท แต่ในที่สุดแล้วมีถึง 30 หรือ 40 บริษัทที่เข้าร่วมโครงการ บางบริษัทก็ช่วยเรื่องการฝึกอบรมคนในภาคอุตสาหกรรมรู้สึกว่าเราไม่ได้ให้แค่แนวทางปฏิบัติแต่ยังให้ความมั่นใจด้วยพวกเขา รู้สึกว่าสามารถก้าวต่อไปได้สามารถวางแผนงานที่เหมาะสมและฝึกอบรมพนักงานได้"

การประชุมหารือกันเหล่านี้ผลักดันให้เกิดเวทีอภิปรายสำหรับภาคอุตสาหกรรมขึ้น นอกจากนี้ยังมีการจัดทำแนวทางปฏิบัติและเว็บไซต์ขึ้นเพื่อเป็นรากฐานที่ยั่งยืนในการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและข้อมูลข่าวสารเพื่อให้อุตสาหกรรมปฏิบัติตามข้อบังคับใหม่ๆ ในอนาคตได้ง่ายขึ้น ความสามารถของประเทศไทยในการปฏิบัติตามมาตรฐานในฐานะเป็นประเทศกำลังพัฒนาและผู้ผลิตรายสำคัญทำให้ไทยเป็นที่ยอมรับและเป็นที่ต้องการในการวางมาตรฐานทางเทคนิคในระดับสากล



• Dr Nudjarin Ramungul

ปัจจุบันภาคอุตสาหกรรมมองการออกกฎหมายและการตั้งมาตรฐานของสหภาพยุโรปในแง่บวกมากขึ้น ดร. นุจรินทร์ให้ข้อสังเกตว่า "ผู้เกี่ยวข้องในอุตสาหกรรมกล่าวว่าต้นทุนของการปฏิบัติตามระเบียบนั้นสูงแต่ขณะเดียวกันระดับความสามารถในการแข่งขันของพวกเขาดีขึ้นและยังล้ำหน้ากว่าคู่แข่งในการเข้าสู่ตลาดโลก"

การตอบรับอย่างแข็งขันจากภาคอุตสาหกรรมได้กระตุ้นให้รัฐบาลไทยปรับระเบียบที่ใช้ในประเทศในเรื่องสารอันตรายในอุตสาหกรรมไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ให้เข้ากับระเบียบของสหภาพยุโรป

ดร. นุจรินทร์กล่าวว่า "รัฐบาลกำลังบัญญัติกฎหมายโดยยึดเอาระเบียบของสหภาพยุโรปเป็นต้นแบบ หลังจากที่ผ่านขั้นตอนนี้แล้ว เราได้สร้างความเชื่อมั่นให้แก่ภาคอุตสาหกรรมเพื่อให้พวกเขาเข้าใจถึงเหตุผลที่เราควรมีระเบียบนี้"

ความสำเร็จของไทยดึงดูดความสนใจจากบรรดาประเทศกำลังพัฒนาและผู้ผลิตในเอเชียและแอฟริกา ซึ่งในอีกทางหนึ่งก็ได้ช่วยผลักดันให้เกิดการปฏิบัติตามระเบียบของสหภาพยุโรปและทำให้ระเบียบเหล่านี้กลายเป็นมาตรฐานสากล ดร. นุจรินทร์กล่าวว่า "ประเทศต่างๆ เช่น มาเลเซียและเวียดนาม ขอให้เราถ่ายทอดความรู้ และกระบวนการที่เป็นระบบให้พวกเขา บริษัทที่มีสาขาในประเทศอื่นๆ ก็ถามว่าเราจะเดินทางไปฝึกอบรมให้พวกเขาได้ไหม"

ความสำเร็จของ MTEC ในการช่วยให้อุตสาหกรรมไทยสามารถปฏิบัติตามระเบียบใหม่ของสหภาพยุโรปทำให้แน่ใจได้ว่าผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพจะถึงมือผู้บริโภคในยุโรปอย่างต่อเนื่องในราคาที่แข่งขันได้ ขณะเดียวกันก็ช่วย

ยกระดับสถานะและความสำคัญของประเทศไทยในฐานะที่เป็นประเทศคู่ค้าหลักประเทศหนึ่งและยังช่วยขยายขอบเขตการยอมรับและการรับข้อบังคับของสหภาพยุโรปมาใช้นอกภูมิภาคยุโรปอีกด้วย นอกจากนี้ ดร. นุจรินทร์ ยังชี้ให้เห็นว่าเงินสนับสนุนจากโครงการ SPF ก็เป็นปัจจัยสำคัญในความสำเร็จนี้เช่นกัน

**ชื่อโครงการ:** แนวทางที่ปฏิบัติได้จริงในการเป็นผู้ผลิตที่ปฏิบัติตามระเบียบว่าด้วยการจำกัดการใช้สารที่เป็นอันตรายบางประเภทในผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (RoHS) และระเบียบว่าด้วยยานยนต์ที่หมดอายุ (ELV) รวมถึงการเตรียมการสำหรับระเบียบเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ที่ใช้พลังงาน (Tree Green Project)

การเสริมสร้างความสามารถในการคำนวณระดับสารควบคุมในชิ้นส่วนอุปกรณ์ไฟฟ้า อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ และชิ้นส่วนรถยนต์ (Pro Green Project)

**ดำเนินการโดย:** ศูนย์เทคโนโลยีโลหะและวัสดุแห่งชาติ (MTEC)

**เงินสนับสนุนจากโครงการ SPF:** 391,981 ยูโร







• A small-scale shrimp farmer

## Building capacity of small-scale shrimp farmers

Thailand is the world's largest exporter of shrimps, yet its share of the world largest shrimp market - the European Union - is proportionally far lower. Furthermore, Thai shrimps that do make it on to the plates of European diners are mostly from industrial producers instead of the smallholder farmers that dominate shrimp raising in Thailand. An SPF-funded study looked at ways to help small producers get a slice of the market.

"Thailand is the major exporter of shrimp, but the majority of the exports, about 40 percent, are going to the US. The portion going to the EU is only a little more than 4 percent, yet the EU is the number one global consumer, more than 50 percent. What are the major drawbacks preventing Thailand exporting more?" wonders Dr Dhirendra Prasad Thakur, an aquaculture research specialist at the Asian Institute of Technology's aquaculture and aquatic resources management programme.

Understanding the problems and devising solutions and training remedies should boost the incomes of many poor farmers and improve access to the European Union market. Dr Thakur has set out to do

**“The aim is to find a way to increase shrimp exports to the EU and spread the benefits to the smaller-scale shrimp farmers.”**

just that with the help of funds from the Small Projects Facility. "The aim is to find a way to increase shrimp exports to the EU and spread the benefits to the smaller-scale shrimp farmers."

Tariffs are not the big issue, even India and Vietnam sell more of their shrimp exports to the EU than Thailand. The problem is more fundamental: the shortage of information and market access barriers facing Thailand's small-scale shrimp farmers, typically those with shrimp ponds covering less than five hectares.

"Nearly 80 percent of the shrimp farms belong to smallholders. The problem for the smaller scale farmers is they are only getting the domestic price, they are not benefiting from the export market. There is a knowledge gap, they are relying on middlemen," says Dr Thakur.

Clearly, smallholder farmers are struggling to get their fairshare of the market. "When we see the industry in Thailand in general we see a social imbalance. Only about 20 percent of the people involved in the industry are getting most of the benefits, for the rest of the farmers involved in the industry their conditions have not improved much in the years I have been studying them since 1994," says Dr Thakur.

His study will try to establish exactly how much shrimp from small-holders is making it into exports. Everyone agrees this is far less than their share of production. Suspicion lies in quality, food safety, marketing and a lack of negotiating power.

He is also asking hundreds of small-scale shrimp farmers, in Rayong and Nakhon Sri Thammarat provinces, about their shrimp farming knowledge and practices. That information will help identify knowledge gaps and develop training relevant to local conditions. As well as better farming and food safety practices, farmers will also receive advice and information about marketing.

"Thai farmers are good at day-to-day management, but lack knowledge about environment impacts and lack access to information about marketing. We hope to use local experts to help them improve quality and form groups to bargain for better prices," says Dr Thakur.

Experts, farmers, officials from the department of fisheries met in April to discuss the findings and lay the basis for training programmes. These took place in mid 2007 through half-day sessions, each for 20 farmers, leaving the other half of the day for taking care of the shrimps.

"Seafood safety and product quality guidelines will be taken mostly from the EU. The most complete documentation we can find is from the EU. We will take this information and communicate this to the farmers through outreach via training

and brochures and develop some audio-visual CDs or DVDs," explains Dr Thakur.

Follow-up studies will examine the effectiveness of the training and implementation. Experts, farmers, officials and shrimp processors and exporters will discuss the results at a workshop, probably in September 2007 when the project ends.

Dr Thakur thinks the research and training will not only upgrade the skills and prospects for smallholder shrimp farmers but also improve Thailand's economic relations with the European Union.

He sees this project as only the beginning as it only tackles the export side of the trading relationship. He hopes to devise a project and elicit co-operation and funding to bring European importers into the equation.

"It would have been nice to have some activity where we could develop links with importers. We need people from the EU-side, from the importers, to help identify best practices. Social issues are also important. If there is a social imbalance in developing countries, developed countries will not be happy. We should have a workshop to bring together importers, exporters and shrimp farmers."

In the meantime, SPF financing is helping to identify the problems and barriers facing tens of thousands of hard-pressed small-scale shrimp farmers in Thailand, and provide them with the knowledge and skills that can help them increase their earnings and improve their livelihoods.

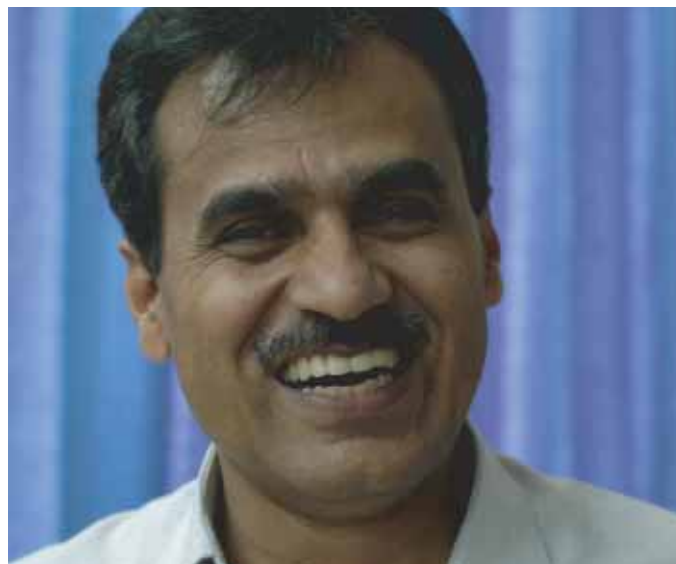
**Project name:** Capacity building of small shrimp farmers on adaptation of best management practices to promote Thai shrimp exports to the EU

**Implemented by:** Asian Institute of Technology (AIT) in co-operation with the Network of Aquaculture Centres in Asia Pacific, Bangkok

**SPF funding:** € 171,570



• Dr Dharendra Prasad Thakur



• Dr Dharendra Prasad Thakur

## การเสริมสร้างขีดความสามารถให้แก่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อย

ประเทศไทยเป็นผู้ส่งออกกุ้งรายใหญ่ที่สุดของโลกแต่กลับมีส่วนแบ่งตลาดที่น้อยมากในตลาดกุ้งที่ใหญ่ที่สุดของโลกซึ่งก็คือสหภาพยุโรป นอกจากนี้กุ้งจากไทยที่ขายยุโรปอีกส่วนใหญ่มารจากผู้ผลิตในภาคอุตสาหกรรมแทนที่จะเป็นผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อยซึ่งเป็นกลุ่มผู้เลี้ยงกุ้งกลุ่มหลักในประเทศไทย การศึกษาวิจัยภายใต้ความช่วยเหลือจากโครงการ SPF จึงหาแนวทางให้ความช่วยเหลือให้ผู้เลี้ยงรายย่อยเหล่านี้ได้รับส่วนแบ่งทางการตลาด

ดร. ธิเรนทรา ปราสาทฐากูร (Dhirendra Prasad Thakur) นักวิจัยผู้เชี่ยวชาญด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำประจำหลักสูตรบริหารจัดการการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและทรัพยากรนิเวศน้ำแห่งสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) ตั้งข้อสังเกตว่า "ประเทศไทยเป็นผู้ส่งออกกุ้งรายใหญ่ แต่ปริมาณที่ส่งออกส่วนใหญ่หรือประมาณร้อยละ 40 ส่งไปยังสหรัฐอเมริกา มีเพียงประมาณมากกว่าร้อยละ 4 เพียงเล็กน้อยเท่านั้นที่ส่งไปยังสหภาพยุโรป ทั้งๆ ที่สหภาพยุโรปเป็นผู้บริโภคอันดับหนึ่งของโลกคิดเป็นอัตราส่วนมากกว่าร้อยละ 50 แล้วอะไรเป็นอุปสรรคสำคัญที่ขวางกั้นไม่ให้ไทยส่งออกไปยุโรปให้มากกว่านี้"

การทำความเข้าใจปัญหาและวิธีแก้ไขรวมทั้งการจัดฝึกอบรมจะช่วยเพิ่มรายได้ให้กับเกษตรกรที่ยากจนและเพิ่มศักยภาพในการเข้าสู่ตลาดสหภาพยุโรป ดร. ฐากูรจึงได้เริ่มดำเนินการเพื่อให้บรรลุเป้าหมายดังกล่าว โดยได้รับเงินสนับสนุนจากโครงการ SPF เขากล่าวว่า "วัตถุประสงค์คือเพื่อหาทางเพิ่มการส่งออกกุ้งไปยังสหภาพยุโรปและกระจายผลกำไรให้แก่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อย"

ประเด็นเรื่องภาษีไม่ใช่ปัญหาใหญ่ เพราะแม้แต่ประเทศอินเดียและเวียดนามก็ยังส่งออกกุ้งไปยังสหภาพยุโรปมากกว่าประเทศไทย ปัญหาที่เกิดขึ้นเป็นเรื่องพื้นฐานมากกว่านั้น คือการที่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อยในประเทศไทยขาดแคลนข้อมูลข่าวสารและมีอุปสรรคในการเข้าสู่ตลาด โดยเฉพาะผู้ที่มีบ่อกุ้งขนาดเล็กกว่า 5 เฮกเตอร์

ดร. ฐากูรกล่าวว่า "เกือบร้อยละ 80 ของนาุ้งส่วนใหญ่เป็นผู้เลี้ยงรายย่อย ปัญหาของผู้เลี้ยงรายย่อยก็คือพวกเขาขายกุ้งได้ในราคาท้องถิ่นและไม่ได้ประโยชน์จากตลาดส่งออกเกษตรกรเหล่านี้ยังขาดความรู้และยังต้องพึ่งพาพ่อค้าคนกลางอยู่"

เกษตรกรรายย่อยกำลังต่อสู้เพื่อให้ได้ส่วนแบ่งตลาดที่เป็นธรรม ดร. ฐากูรกล่าวว่า "เมื่อเรามองภาพรวมของอุตสาหกรรมการเลี้ยงกุ้งในประเทศไทยเรามองเห็นความไม่สมดุลทางสังคม มีผู้ประกอบการในอุตสาหกรรมนี้เพียงประมาณร้อยละ 20 ที่ได้ผลประโยชน์ส่วนใหญ่ ส่วนเกษตรกรผู้เลี้ยงกุ้งที่เหลือมีสภาพความเป็นอยู่ที่ไม่ได้ดีขึ้นมากนักในช่วงหลายปีที่ผ่านมา นับจากที่ผมได้ทำการศึกษาเรื่องนี้มาตั้งแต่ปี 2537"

“วัตถุประสงค์คือเพื่อหาทางเพิ่มการส่งออกกุ้งไปยังสหภาพยุโรปและกระจายผลกำไรให้แก่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อย”



การวิจัยของดร.ฐาตุรจะหาข้อสรุปถึงปริมาณ กุ้งที่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อยต้องผลิตให้ได้เพื่อจะส่งออก ทุกคนเห็นตรงกันว่าปริมาณส่งออกเป็นสัดส่วนน้อยกว่าปริมาณที่เกษตรกรเหล่านี้ผลิตได้อย่างมาก ดังนั้นประเด็นที่น่าสงสัยก็คือ เรื่องคุณภาพ ความปลอดภัยด้านอาหาร การตลาด และการขาดอำนาจในการต่อรอง

ดร. ฐาตุร ยังได้สอบถามผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อย หลายร้อยรายในจังหวัดระยองและนครศรีธรรมราช ถึงความรู้ในการเลี้ยงกุ้งและการวิธีการเลี้ยงข้อมูล ที่ได้นั้นจะช่วยให้ทราบถึงช่องว่างทางความรู้ ในหมู่เกษตรกรผู้เลี้ยงกุ้งและช่วยพัฒนาการฟัก อบรมที่เหมาะสมกับสภาพของท้องถิ่น นอกจากนี้ จะได้รับรู้วิธีเลี้ยงกุ้งที่ดีขึ้นและรู้ข้อปฏิบัติเกี่ยวกับ ความปลอดภัยด้านอาหารแล้ว เกษตรกรยังจะ ได้รับคำแนะนำและข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการ ตลาดอีกด้วย

ดร. ฐาตุรกล่าวว่า "เกษตรกรไทยมีความสามารถ ในการเลี้ยงกุ้งแบบวันต่อวันได้ดี แต่ยังขาดความรู้ เรื่องผลกระทบของสิ่งแวดล้อมและข้อมูลด้าน การตลาด เราหวังว่าจะให้ผู้เชี่ยวชาญในประเทศ ช่วยพัฒนาคุณภาพการเลี้ยงและช่วยให้มีการ รวมกลุ่มเพื่อต่อรองให้ได้ราคาสูงขึ้น"

บรรดาผู้เชี่ยวชาญ เกษตรกร และเจ้าหน้าที่จาก กรมประมงได้เข้าหารือร่วมกันในเดือนเมษายนที่ ผ่านมาเพื่ออภิปรายผลที่ได้จากการวิจัยและวาง รากฐานโครงการฝึกอบรมต่างๆ ซึ่งจะมีขึ้นใน เดือนกรกฎาคมหรือสิงหาคม 2550 ในรูปแบบการ อบรมครึ่งวันเพื่อให้เกษตรกรได้ใช้เวลาอีกครั้ง วันที่เหลือดูแลนากุ้งและแต่ละโปรแกรมจะมี เกษตรกรเข้าร่วม 20 รายเท่านั้น

ดร.ฐาตุร อธิบายว่า "แนวทางปฏิบัติด้านความ ปลอดภัยของอาหารทะเลและคุณภาพของสินค้า ส่วนใหญ่จะใช้ตามสหภาพยุโรป เอกสาร ที่สมบูรณ์ที่สุดที่เราหาได้มาจากสหภาพยุโรป เราจะเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารนี้ให้แก่เกษตรกร ผ่านทางการฝึกอบรมและแจกแผ่นพับรวมถึง จัดทำไสต์ทัศน์ปรกรณ์ในรูปแบบซีดี หรือดีวีดี"

การวิจัยที่จะเกิดขึ้นตามมาจะศึกษาประสิทธิผล ของการฝึกอบรมและการดำเนินงานตามแผน ดังกล่าว บรรดาผู้เชี่ยวชาญ เกษตรกรเจ้าหน้าที่ ผู้แปรรูปกุ้งและผู้ส่งออก จะอภิปรายผลที่ได้รับ ในการประชุมเชิงปฏิบัติการซึ่งจะจัดให้มีขึ้นใน ราวเดือนกันยายน 2550 เมื่อโครงการนี้สิ้นสุดลง

ดร. ฐาตุรมีความเห็นว่าการวิจัยและการฝึก อบรมไม่เพียงแต่จะช่วยยกระดับทักษะและ โอกาสทางการตลาดให้กับผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อย เท่านั้นแต่ยังจะเสริมสร้างความสัมพันธ์ทาง เศรษฐกิจของไทยกับสหภาพยุโรปอีกด้วย

ดร. ฐาตุรมองโครงการนี้เป็นเพียงการเริ่มต้น เนื่องจากโครงการนี้ช่วยแก้ปัญหาเฉพาะ ด้านการส่งออก เขาคาดหวังว่าจะจัดทำอีก หนึ่งโครงการและได้รับความร่วมมือและ เงินสนับสนุนเช่นเดียวกันเพื่อให้ผู้นำเข้าใน ยุโรปได้รับประโยชน์โดยเท่าเทียมกัน

เขากล่าวว่า "น่าจะเป็นเรื่องดีถ้ามีกิจกรรมที่ จะช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์กับผู้นำเข้า เราต้องการคนจากสหภาพยุโรปคนจากกลุ่ม ผู้นำเข้าเพื่อหาแนวปฏิบัติที่ดีที่สุด ประเด็น ทางสังคมก็เป็นเรื่องสำคัญเช่นกันหากมีความ ไม่เท่าเทียมกันทางสังคมเกิดขึ้นในประเทศ กำลังพัฒนา ประเทศที่พัฒนาแล้วก็คงไม่ สามารถอยู่ได้อย่างมีความสุข เราควรมีการ ประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อให้ผู้นำเข้า ผู้ส่งออก และผู้เลี้ยงกุ้งได้เข้าร่วมพร้อมกัน"

ในระหว่างนี้ โครงการ SPF กำลังให้การ ช่วยเหลือเพื่อระบุปัญหาและอุปสรรคที่ผู้เลี้ยง กุ้งรายย่อยที่ยากไร้ในประเทศไทยจำนวนหลาย หมื่นรายกำลังประสบอยู่ และช่วยให้ความรู้ และทักษะที่สามารถเพิ่มรายได้และยกระดับ ความเป็นอยู่ของเกษตรกรเหล่านั้นให้ดีขึ้น

**ชื่อโครงการ:** การเสริมสร้างขีดความสามารถให้แก่ผู้เลี้ยงกุ้งรายย่อยให้มีการปฏิบัติด้านการบริหารจัดการที่ดีที่สุดเพื่อส่งเสริมการส่งออกกุ้งไทยไปสหภาพยุโรป

**ดำเนินงานโดย:** สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) ร่วมกับองค์การช่่วยงานเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำแห่งเอเชียและแปซิฟิกสำนักงานกรุงเทพฯ

**เงินสนับสนุนจากโครงการ SPF:** 171,570 ยูโร



• Destined for tables worldwide





• Checking the power of the sun's rays

# Bringing solar thermal to market

**Thailand, an old saying goes, has three seasons: hot, hotter and hottest. As any visitor to Thailand soon finds out and as the locals are only too aware, the sun's rays pour down from the sky in a relentless barrage of sticky heat.**

**A project funded by the SPF has looked into ways of developing the market for systems to heat water using this seemingly limitless supply of energy.**

Most water is currently heated in Thailand using expensive non-renewable electricity or gas which contributes to the Kingdom's huge energy import bill.

Solar thermal energy systems, which use the sun's rays to heat water, are relatively simple and an extremely cost-effective alternative in the medium-term. They are far cheaper and easier to produce than photo-voltaic cells that generate electricity from the sun's rays.

"The efficiency for converting solar energy to electricity is about ten percent, we believe we can convert solar energy to hot water with an efficiency of about 50-to-60 percent," says Somsak Chutanana, Managing Director of Infratech, a power

**“ SPF financing has clearly earned a huge return, revealing the potential of the solar thermal energy market and in fostering interest among manufacturers, installers, consumers and officials, ”**

solutions developer. "To produce energy equivalent to 3 kilowatts with photovoltaic cells costs about 500,000 baht (€11,700), but for solar thermal only 50,000 baht. The country can save a lot of money."

The solar thermal market in Thailand is only a fraction of its potential size. "We are looking at a possible market of about 9 million square metres of solar thermal potential, with a value of \$900 million (€685 million) over the next five or ten years," says Mr Somsak.

The product is right, but the market is dysfunctional. Awareness is very low among consumers, officials and business while other barriers include a highly fragmented industry and poor marketing. "In the last ten years there were hundreds of reports about photo-voltaic but only three about solar thermal," notes Dr Christophe Menke, a professor at JGSEE and the University of Applied Science in Trier. "If you have a functioning market, entrepreneurs can sell systems, which cuts back on electricity demand in peak hours."

The SPF-supported team from JGSEE worked hand-in-hand with industry through people like Mr Somsak and Nitiratana Soponpis, an engineer at the Department of Alternative Energy Development and

Efficiency who has for 20 years been trying to get the market moving despite it being low on the list of official priorities.

As part of its research the JGSEE team conducted trials to develop data to prove how much money solar thermal systems can save. This will help customers understand how quickly they will start saving money on energy bills if they buy a solar thermal water heating system. "Our objective is to build up the installed base of solar thermal because it is more efficient and has lower investment costs. To do that we need to build up public awareness to let them know there is a solar thermal system with a lot of advantages," says Mr Somsak.

JGSEE's SPF-funded work included presentations to potential customers in different parts of Thailand using data from trials to excite interest in solar thermal. "We have received excellent feedback from workshops. Even factories without such solar systems are interested in attending the meetings which means we are convincing other groups," says Dr Surachai Sathitkunarat, SolTherm's project manager.



• *Dr Surachai Sathitkunarat*

JGSEE brought together, for the first time, the majority of solar thermal manufacturers, about 18-20 firms, to encourage them to co-operate to develop quality standards, monitoring, and lobby the government. A proposal for a solar thermal energy association

came out of the suppliers' meetings and workshops. Surachai hopes that can form links with associations in the European Union.

JGSEE has also been helping manufacturers and installers obtain a better understanding of the market and the economics.

Manufacturers met potential customers through networking events around Thailand organized by JGSEE, and with potential European partners. Co-operation has begun with European manufacturers for exchange of information and technology improvement. Meanwhile, some European companies are expanding their operations in Thailand to open manufacturing plants, a sign of the market's promise.

Outcomes from the team's efforts included a website, workshops and reports, all of which draw on information gleaned from site visits of installed systems, documenting best practices and highlighting mistakes.

The results of the team's research, trials, meetings and workshops with manufacturers, customers and officials have fed into solutions for eliminating barriers to stimulate the market.

This project is only a beginning. Removing barriers such as low quality and introducing common standards is a long process that will take longer than a year. Manufacturers also need more help to improve their design and technical expertise to produce systems that are more efficient, affordable and fit customers' needs.

"One year is too short. The major achievement is to understand what the barriers are. There is still a lot to be done to support and develop the market; technical issues take time to solve. We need support from the government," says Mr Somsak.

Dr Menke praises the SPF but thinks funding terms should be longer in some cases. "The small project facility is very good because it facilitates this sort of thing, but it needs more than one year to make these market things work," he says.

SPF financing has clearly earned a huge return, revealing the potential of the solar thermal energy market and in fostering interest among manufacturers, installers,

consumers and officials, plus laying the groundwork for cooperation with European partners. In effect SPF has helped seed a market, the ramifications of which could be long-lasting for the environment, consumers and industry.

**Project name:** Market development for solar thermal applications in Thailand

**Implemented by:** King Mongkut Institute of Technology Thailand's Joint Graduate School of Energy and Environment, in cooperation with the International Institute for Energy Conservation and Germany's Fraunhofer Institute for Solar Energy

**SPF funding:** € 105,185







• Dr Christophe Menke

## การพัฒนาตลาดพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์

มีคำกล่าวที่ว่าประเทศไทยมีสามฤดู ได้แก่ ฤดูร้อน ร้อนมาก และร้อนที่สุด คนไทยนั้นคุ้นเคยดีกับแสงแดดร้อนแรงที่สาดส่องลงมาจากท้องฟ้าอย่างไม่เว้นหยุดที่แม้แต่นักท่องเที่ยวก็มาเยือนก็รู้สึกได้ในทันที ด้วยเหตุนี้จึงเกิดโครงการที่ได้รับการสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF เพื่อหาสู่ทางการพัฒนาตลาดสำหรับระบบทำน้ำร้อนโดยใช้พลังงานจากแสงอาทิตย์ที่ไม่มีวันหมด

การทำน้ำร้อนในปัจจุบันใช้ไฟฟ้าหรือก๊าซซึ่งเป็นพลังงานที่ไม่สามารถนำกลับมาใช้ได้อีกทำให้ประเทศไทยมีการนำเข้าพลังงานในปริมาณสูง

ระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ ซึ่งใช้แสงแดดในการทำน้ำร้อน เป็นระบบที่ง่าย ประหยัดและคุ้มต้นทุนในระยะกลางอีกทั้งยังมีราคาถูกกว่ามากและทำได้ง่ายกว่าระบบเซลล์แสงอาทิตย์ที่ผลิตกระแสไฟฟ้าจากโรงสีของดวงอาทิตย์

"ประสิทธิภาพในการแปลงพลังงานแสงอาทิตย์มาเป็นกระแสไฟฟ้านั้นอยู่ที่ประมาณร้อยละ 10 เราเชื่อว่าเราสามารถแปลงพลังงานแสงอาทิตย์มาเป็นน้ำร้อนด้วยประสิทธิภาพประมาณร้อยละ 50-60 เลยทีเดียว" สมศักดิ์ จุฑานนท์ กรรมการผู้จัดการอินพราเทค บริษัทจัดการพลังงานกล่าว เขากล่าวเพิ่มเติมอีกว่า "การผลิตพลังงานที่มีขนาด 3 กิโลวัตต์ด้วยเซลล์แสงอาทิตย์มีต้นทุนประมาณ 500,000 บาท (11,700 ยูโร) แต่ในกรณีใช้พลังงานความร้อนแสงอาทิตย์จะมีต้นทุนเพียง 50,000 บาท ประเทศไทยจะสามารถประหยัดเงินได้มาก"

ตลาดพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ในประเทศไทยยังมีสัดส่วนน้อยเมื่อเทียบกับศักยภาพที่มีอยู่ "เรามองว่าตลาดพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์น่าจะมีศักยภาพกินพื้นที่ถึง 9 ล้านตารางเมตร เป็นมูลค่า 900 ล้านเหรียญ (685 ล้านยูโร) ในอีกห้าหรือสิบปีข้างหน้า" คุณสมศักดิ์กล่าว

“การสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF ก่อให้เกิดผลตอบแทนที่เป็นประโยชน์อย่างใหญ่หลวง เป็นการเปิดศักยภาพของตลาดระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์และเป็นการส่งเสริมผลประโยชน์ในกลุ่มโรงงานผู้ผลิต ผู้ติดตั้ง ผู้บริโภคและเจ้าหน้าที่รัฐ”

ตัวสินค้านั้นไม่มีปัญหา ปัญหาอยู่ที่ตลาดการรับรู้ในหมู่ผู้บริหาร ภาครัฐ และภาคธุรกิจอยู่ในระดับต่ำมาก นอกจากนั้นการเป็นอุตสาหกรรมที่กระจุกกระจายและไม่มีการพัฒนาตลาดเป็นอุปสรรคที่สำคัญ ดร. คริสตอฟ เมงเค อาจารย์ประจำบัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมและ University of Applied Science เมืองเทรียร์ ตั้งข้อสังเกตว่า "ในช่วง 10 ปีที่ผ่านมาเรามีรายงานเกี่ยวกับเซลล์แสงอาทิตย์ออกมาเป็นร้อยๆ ฉบับแต่มีเกี่ยวกับพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์เพียงสามฉบับ" เขากล่าวเพิ่มเติมว่า "ถ้ามีตลาด บริษัทต่างๆ ก็สามารถขายระบบได้ ซึ่งจะช่วยลดความต้องการใช้ไฟฟ้าในช่วงโมงเร่งด่วนลง"

คณะทำงานจากบัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อม ซึ่งได้รับเงินสนับสนุนจากโครงการ SPF ได้ทำงานร่วมกับบุคคลในภาคอุตสาหกรรม เช่น คุณสมศักดิ์และคุณนิติรัตน์ โสภณพิศ วิศวกรจากกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงานซึ่งได้พยายามมาตลอดยี่สิบปีที่ ผ่านมาเพื่อผลักดันตลาดสำหรับพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์แม้ว่าส่วนหนึ่ง

ของการศึกษาวิจัยโดยคณะจากบัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมคือ การพิสูจน์ให้เห็นว่าพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์จะช่วยประหยัดเงินได้มากเท่าใดซึ่งจะช่วยให้ผู้บริโภคเข้าใจได้อย่างรวดเร็วว่าเขาจะสามารถประหยัดเงินค่าไฟฟ้าได้มากเพียงใดถ้าเขาซื้อเครื่องทำน้ำร้อนพลังงานแสงอาทิตย์มาใช้ "เป้าหมายของเราคือการสร้างฐานตลาดให้แก่ระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์เนื่องจากระบบดังกล่าวเป็นระบบที่มีประสิทธิภาพและต้นทุนต่ำและในการบรรลุเป้าหมายดังกล่าวจำเป็นต้องสร้างกระบวนการรับรู้ให้แก่สาธารณชน ให้ผู้คนรู้ว่ามียุทธศาสตร์พลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ที่มีประโยชน์เหลือเฟือ" คุณสมศักดิ์กล่าว

การทำงานของบัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมรวมถึงการนำเสนอข้อมูลที่ได้จากการทดสอบระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์แก่กลุ่มลูกค้าที่มีศักยภาพในพื้นที่ต่างๆ ทั่วประเทศไทย เพื่อกระตุ้นความสนใจในระบบดังกล่าว "ผลตอบรับจากการประชุมเชิงปฏิบัติการออกมาดีมากแม้แต่โรงงานที่ไม่มีระบบพลังงานแสงอาทิตย์ยังมาเข้าร่วมในการประชุม ซึ่งหมายความว่าเราสามารถโน้มน้าวความสนใจในอีกกลุ่มหนึ่งได้" ดร. สุรัชย์ สาธิตคุณารัตน์ ผู้จัดการโครงการ SolTherm กล่าว

บัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมสามารถรวบรวมผู้ผลิตพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ส่วนใหญ่ประมาณ 18-20 ราย ให้มาพบกันเป็นครั้งแรกและกระตุ้นให้ผู้ประกอบการเหล่านี้ร่วมมือกันพัฒนามาตรฐานด้านคุณภาพ การตรวจสอบและการโน้มน้าวความสนใจของรัฐบาล มีการเสนอให้จัดตั้งสมาคมพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ในการประชุมระหว่างผู้ผลิตและในการประชุมเชิงปฏิบัติการ คุณสุรัชย์หวังว่าการจัดตั้งสมาคมจะก่อให้เกิดความเชื่อมโยงกับสมาคมที่เกี่ยวข้องในสหภาพยุโรป

บัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อมยังช่วยให้ผู้ผลิตและผู้ติดตั้งมีความรู้ความเข้าใจในตลาดและเศรษฐกิจเพิ่มมากขึ้น

ผู้ผลิตได้พบกับกลุ่มลูกค้าที่มีศักยภาพผ่านทางงานพบปะต่างๆ ที่จัดขึ้นทั่วประเทศโดยบัณฑิตวิทยาลัยร่วมและยังได้พบกับลูกค้าที่มีศักยภาพจากสหภาพยุโรปโดยมีการริเริ่มความร่วมมือกับผู้ผลิตในยุโรปเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและปรับปรุงเทคโนโลยี ในขณะที่เดียวกันบริษัทจากยุโรปบางแห่งกำลังขยายกิจการในประเทศไทยและเปิดโรงงานใหม่ ซึ่งนับว่าเป็นสัญญาณที่ดีในอนาคต

ผลจากความพยายามของคณะทำงานมีทั้งการจัดทำเว็บไซต์ การประชุมเชิงปฏิบัติการ และการจัดทำรายงาน ทั้งนี้เกิดจากการรวบรวมข้อมูลทีละเล็กละน้อยจากการออกภาคสนามไปทั่วประเทศที่ติดตั้งแล้ว การรวบรวมเอกสารเกี่ยวกับวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด และการใส่ใจกับข้อผิดพลาดที่เคยมักเกิดขึ้น

ผลจากการศึกษาวิจัยของคณะทำงานการทดลองการประชุมแลกเปลี่ยนความคิดเห็นและการประชุมเชิงปฏิบัติการกับกลุ่มผู้ประกอบการลูกค้า และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง นำไปสู่วิธีการแก้ปัญหาเพื่อกำจัดอุปสรรคในการกระตุ้นตลาด

โครงการนี้เป็นเพียงจุดเริ่มต้น การขจัดปัญหาอุปสรรคเช่นสินค้าที่มีคุณภาพต่ำและการทำให้สินค้ามีมาตรฐานเดียวกันเป็นกระบวนการที่ยาวนาน และต้องใช้เวลาอีกกว่าหนึ่งปี ผู้ประกอบการเองก็ต้องการความช่วยเหลือในการปรับปรุงการออกแบบ และต้องการผู้เชี่ยวชาญที่จะสามารถพัฒนาระบบที่มีประสิทธิภาพมากขึ้น ในราคาที่ได้รับได้และตรงตามความต้องการของลูกค้า

"ระยะเวลาเพียงหนึ่งปีนั้นสั้นเกินไป ความสำคัญที่ยิ่งใหญ่คือความเข้าใจว่าอะไรเป็นอุปสรรคแต่ยังมีอะไรอีกมากมายที่จะต้องทำเพื่อสนับสนุนและพัฒนาตลาด ประเด็นทางวิชาการนั้นต้องใช้เวลาในการแก้ปัญหาเราจึงต้องการความช่วยเหลือจากรัฐบาล" คุณสมศักดิ์กล่าว ดร. เมงเคนกล่าวชื่นชมโครงการ SPF แต่มีความเห็นว่าเป็นบางกรณีระยะเวลาในการให้การสนับสนุนควรนานกว่านี้ "การให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่โครงการขนาดเล็กเป็นเรื่องที่ดีมาก เพราะเป็นการช่วยอำนวยความสะดวก

ในเรื่องนี้ แต่ในการสร้างตลาดสำหรับระบบนี้ต้องใช้เวลามากกว่าหนึ่งปี"

การสนับสนุนทางการเงินจากโครงการ SPF ก่อให้เกิดผลตอบแทนที่เป็นประโยชน์อย่างใหญ่หลวง เป็นการเปิดศักยภาพของตลาดระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ และเป็นการส่งเสริมผลประโยชน์ในกลุ่มโรงงานผู้ผลิต ผู้ติดตั้ง ผู้บริโภคและเจ้าหน้าที่รัฐ รวมทั้งเป็นการวางรากฐานความร่วมมือกับคู่ค้าจากยุโรป นับว่าโครงการ SPF ช่วยหวานเมล็ดพันธุ์ให้เกิดตลาดขึ้น อันจะนำไปสู่การแตกกิ่งก้านสาขาซึ่งจะเป็นประโยชน์ที่ยืนยาวต่อสิ่งแวดล้อม ผู้บริโภคและอุตสาหกรรม

**ชื่อโครงการ:** การพัฒนาตลาดสินค้าระบบพลังงานความร้อนแสงอาทิตย์ในประเทศไทย

**ดำเนินงานโดย:** บัณฑิตวิทยาลัยร่วมด้านพลังงานและสิ่งแวดล้อม สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าร่วมกับสถาบันอนุรักษ์พลังงานระหว่างประเทศและ Fraunhofer Institute for Solar Energy ประเทศเยอรมนี

**เงินสนับสนุนจากโครงการ SPF:** 105,185 ยูโร



• Solar cells outside a school



# Adding extra value to SPF core areas

Actions funded by the SPF took place in four major areas: food safety; other EU regulations; market development and energy. In addition to these interventions the SPF also funded a small number of short-term technical assistance and capacity building activities where urgent action was needed in areas not covered by proposals submitted.



- *The EU's REACH chemical legislation explained*

## Avian Influenza

Two European experts worked with the Department of Livestock Development, Ministry of Agriculture and Cooperatives in 2005 to give technical assistance on issues relating to Avian Influenza.

The experts reviewed the overall laboratory testing system of the Department of Livestock Development for Avian Influenza and gave training as well as advice. They also evaluated the feasibility of poultry zoning and compartmentalization; designing appropriate models and formulating recommendations.

## Fisheries and shell fish

Expertise was provided to the Fish Inspection and Quality Control Division, Department of Fisheries to help improve the monitoring system of marine biotoxins in bivalve mollusks; to standardise and harmonise analytical techniques on targeted micro-organisms; and to provide training as well as develop analytical techniques for marine biotoxins to meet EU requirements.

## Telecommunications

The SPF provided assistance to the National Telecommunication Commission (NTC) to help formulate a national framework policy for spectrum allocation and management in the telecommunications sector. Guidelines have been drafted; guidance, consultation and recommendations given regarding spectrum authorization procedures and practices;

## ASEAN Rapid Alert System for Food

Technical assistance was provided to the National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards to assist ASEAN countries in setting-up a Pilot ASEAN Rapid Alert System for Food and to help Thailand manage the system. An expert worked closely with participating ASEAN member countries to implement the system, develop the necessary documents and forms and organise meetings with representatives of the participating countries (Thailand, Vietnam, the Philippines, Indonesia and, Malaysia). IT assistance was also provided to create the system itself, using the European RASFF as a model.

## Expert meetings and seminars

A series of expert meeting and seminars providing information on important regulatory information to the business community received SPF funding. These were implemented by the German Thai Chamber of Commerce in collaboration with various ministries and institutes. Topics were selected by the Delegation of the European Commission to cover key EU-Thailand trade issues. These included: improving market access for fruit and vegetables; regulatory impact assessment analysis; nutrition labelling and claims; the EU's REACH chemical legislation; supply chain security; and the proposed EU-ASEAN FTA.



# การขยายขอบเขตการสนับสนุนภายใต้โครงการ SPF

กิจกรรมภายใต้โครงการ SPF ครอบคลุมสี่หัวข้อหลักด้วยกัน ได้แก่ ความปลอดภัยด้านอาหาร ระเบียบอื่นๆ ของสหภาพยุโรป การพัฒนาตลาด และพลังงาน นอกเหนือจากหัวข้อเหล่านี้ โครงการ SPF ยังให้เงินสนับสนุนโครงการระยะสั้นจำนวนหนึ่งเพื่อให้ความช่วยเหลือทางวิชาการและเสริมสร้างขีดความสามารถในกรณีที่มีความต้องการเร่งด่วนในเรื่องที่โครงการที่เสนอเข้ามาาก็ยังไม่ครอบคลุม



- Supporting the National Telecommunication Commission

## โรคใช้หวัดนก

ในปี 2548 ผู้เชี่ยวชาญจากยุโรปสองท่านได้ทำงานร่วมกับกรมปศุสัตว์ภายใต้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เพื่อให้ความช่วยเหลือทางวิชาการในประเด็นต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับโรคใช้หวัดนก โดยได้ตรวจสอบระบบทดสอบทางห้องปฏิบัติการที่ใช้ตรวจสอบเชื้อใช้หวัดนกทั้งหมดของกรมปศุสัตว์ พร้อมทั้งจัดฝึกอบรมและให้คำแนะนำ ตลอดจนประเมินความเป็นไปได้ของการกำหนดเขตปศุสัตว์ปลอดโรค (Zoning) และพื้นที่ปลอดภัยโรคระบาดสัตว์ (Compartmentalization) รวมถึงการกำหนดรูปแบบที่เหมาะสมและจัดทำข้อเสนอแนะ

## การประมงและสัตว์น้ำ

มีการจัดอบรมความรู้ความเชี่ยวชาญให้กับกองตรวจสอบรับรองมาตรฐานคุณภาพสัตว์น้ำและผลิตภัณฑ์สัตว์น้ำของกรมประมงเพื่อช่วยปรับปรุงระบบสังเกตการณ์พิษชีวภาพทางทะเลในสัตว์ทะเลประเภทหอยและปลาหมึก ช่วยยกระดับมาตรฐานและทำให้เทคนิคการวิเคราะห์จุลินทรีย์มีความสอดคล้องกัน จัดให้มีการฝึกอบรมและพัฒนาเทคนิคการวิเคราะห์พิษชีวภาพทางทะเลเพื่อให้ได้ตามมาตรฐานของสหภาพยุโรป

## โทรคมนาคม

โครงการ SPF ได้ให้ความช่วยเหลือแก่คณะกรรมการกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติ ในการวางกรอบนโยบายแห่งชาติสำหรับการจัดสรรคลื่นความถี่และการบริหารจัดการในภาคธุรกิจโทรคมนาคม มีการร่างแผนนโยบาย ให้คำแนะนำ ปรีกษาหารือ และให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับกระบวนการและข้อปฏิบัติในการขออนุญาตใช้คลื่นความถี่ นอกจากนี้ยังมีการพัฒนาเครื่องมือที่จำเป็นและจัดฝึกอบรม

## ระบบเตือนภัยเร่งด่วนด้านอาหารของอาเซียน

มีการให้ความช่วยเหลือทางวิชาการแก่สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ (มกอช.) เพื่อสนับสนุนประเทศในกลุ่มอาเซียนให้จัดตั้งโครงการนำร่องระบบเตือนภัยเร่งด่วนด้านอาหาร (ASEAN Rapid Alert System for Food) และเพื่อช่วยให้ประเทศไทยสามารถบริหารจัดการระบบนี้ โดยมีผู้เชี่ยวชาญหนึ่งท่านคอยทำงานประสานอย่างใกล้ชิดกับประเทศสมาชิกอาเซียนที่เข้าร่วมโครงการเพื่อจัดตั้งระบบ จัดทำเอกสารและแบบฟอร์มที่จำเป็นและจัดประชุมร่วมกับบรรดาผู้แทนจากประเทศที่เข้าร่วมโครงการ (ประเทศไทย เวียดนาม ฟิลิปปินส์ อินโดนีเซีย และมาเลเซีย) นอกจากนี้ยังมีการสนับสนุนด้านเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อสร้างระบบเตือนภัยโดยใช้ระบบ Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF) ของยุโรปเป็นต้นแบบ

## การประชุมและการสัมมนาผู้เชี่ยวชาญ

โครงการ SPF ได้ให้เงินสนับสนุนการจัดประชุมสัมมนาผู้เชี่ยวชาญที่ให้ความรู้เกี่ยวกับกฎระเบียบสำคัญแก่ภาคธุรกิจ โดยมีหอการค้าไทย-เยอรมันเป็นหน่วยงานดำเนินการร่วมกับกระทรวงและสถาบันต่างๆ ทั้งนี้สำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรปเป็นผู้เลือกหัวข้อการประชุมเพื่อให้ครอบคลุมประเด็นการค้าที่สำคัญระหว่างสหภาพยุโรปและไทย เช่น การเพิ่มช่องทางการเข้าสู่ตลาดให้กับผักและผลไม้ การวิเคราะห์และประเมินผลกระทบจากกฎระเบียบต่างๆ การติดตามและการกล่าวอ้างทางโภชนาการ ระเบียบสารเคมี REACH ของสหภาพยุโรป ความปลอดภัยของห่วงโซ่อุปทาน และการจัดทำข้อตกลงเขตการค้าเสรีระหว่างสหภาพยุโรปและอาเซียน



Project title	Implementing agency	Contact details	Total budget (% funded by SPF)
<b>GRANTS</b>			
Strengthening of COC shrimp traceability system for the whole production line by means of computerised traceability solution called TraceShrimp	Department of Fisheries (DOF)	Dr Waraporn Prompoj Tel: +66 (0) 2 562 0529 Fax: +66 (0) 2 562 0529 E-mail: wprompoj@yahoo.com	€ 123,368 (61%)
Growing organic Kamut Wheat in northern Thailand for EU market	Chiang Mai Rice Research Centre (CMRRC)	Ms Watee Chaitep - Director Tel: +66 (0) 53 311 334-5 Fax: +66 (0) 53 311 334-5 E-mail: sanpatongrice@hotmail.com	€ 193,364 (75%)
Workshop on good agricultural practice and food safety - implementing EUREPGAP in Thailand	International Institute for Trade and Development (ITD)	Dr Watcharas Leelawath - Acting Director of Research Tel: +66 (0) 2 216 1894-7 Fax: +66 (0) 2 216 1898-9 E-mail: watcharas.l@itd.chula.ac.th	€ 35,586 (57%)
Capacity building on testing and compliance assessment related to the European WEEE and ROHS directives for EEI	Electrical and Electronics Institute (EEI)	Mr Thanasak Chaiyavech Tel: +66 (0)2 709 486 Fax: +66 (0)2 324 0917 E-mail: thanasak@thaeiei.com	€ 143,790 (75%)
Capacity building on life cycle analysis and eco design for EEI	Electrical and Electronics Institute (EEI)	Dr Chirapat Popuang Tel: +66 (0) 2 280 7272 Ext 502 Fax: +66 (0) 2 280 7273 E-mail: chirpat@thaeiei.com www.thaeiei.com/eip-content/EU-SPF/euproject.htm	€ 199,363 (75%)
Training on and transfer of efficient EU technologies in the sugar sector in Thailand	Asian Institute of Technology (AIT)	Mr Remigio Henson Tel: +66 (0) 2 524 5371 Fax: +66 (0) 2 524 5396 E-mail: rem@ait.ac.th	€ 190,000 (75%)
Capacity building of Thai institutions and textile industry on EU standards and Eco-labels to enhance trade and investment between Thailand and EU	National Metal and Materials Technology Center (MTEC)	Ms Chantana Yuvaniyama - Technical specialist Tel: +66 (0) 2 564 6500 Ext: 4589 Fax: +66 (0) 2 564 6369 E-mail: chantany@mtec.or.th	€ 199,908 (70%)
Photovoltaic standardisation, certification and labelling for Thailand	International Institute for Energy Conservation (IIEC)	Ms Sirikul Prasitpianchai - Project coordinator Fax: +66 (0) 2 261 8615 E-mail: sprasitpianchai@iiec.org www.pvthailand.org	€ 68,110 (75%)
Enabling Thai exports of exotic fresh fruits to EU markets	Chiang Mai University - Post Harvest Technology Institute (PHTI)	Assist Prof Dr Vicha Sardsud E-mail: vicha_cmu@hotmail.com	€ 152,020 (75%)
Enhancing competitiveness of organic rice and tapioca cultivations to stimulate local development and Thai-EU trade relations	Thammasat University (TU)	Asst Prof Dr Bundit Anuruga E-mail: banuruga@yahoo.com	€ 199,604 (75%)
Study on the impact of the European Directive 2004/101/EC (so called CDM Linking Directive) for Thailand	Chulalongkorn University - Energy Research Institute (ERI)	Assoc Prof Dr Dawan Wiwattanadate Tel: +66 (0) 2 218 8098 Fax: +66 (0) 2 254 7579 E-mail: dawan.w@eng.chula.ac.th www.thaicdmforum.net	€ 195,684 (75%)
Capacity build up for the determination of levels of regulated substances in electrical, electronic and automotive parts	National Metal and Materials Technology Center (MTEC)	Dr Nudjarin Ramungul Tel: +66 (0) 2 564 6500 Fax: +66 (0) 2 546 6401 E-mail: nudjarr@mtec.or.th	€ 198,819 (75%)
Practical guideline to become RoHS/ELV compliance producers and preparation for the Energy Using Products (EUP) directive	National Metal and Materials Technology Center (MTEC)	Dr Nudjarin Ramungul Tel: +66 (0) 2 564 6500 Fax: +66 (0) 2 546 6401 E-mail: nudjarr@mtec.or.th	€ 193,161 (75%)
Market development for solar thermal applications in Thailand (SoTherm Thailand)	The Joint Graduate School of Energy and Environment (JGSEE) - King Mongkut's University of Technology Thonburi (KMUTT)	Dr Surachai Sathitkunarut Tel: +66 (0) 2 470 8309-10 Ext. 4147 Fax: +66 (0) 2 872 6978 E-mail: surachai_s@jgsee.kmutt.ac.th www.soltherm-thailand.net	€ 105,185 (75%)
Technology partnership and training cooperation in European management information systems to enhance the competitiveness of Thai SMEs	The Federation of Thai Industries (FTI)	Ms Panrat Phechpakdee E-mail: panratp@off.fti.or.th www.fti.or.th	€ 192,376 (75%)
Transfer of EU knowledge and technology for development of wind energy technology in Thailand	Asian Institute of Technology (AIT)	Dr Nadarajah Mithulananthan Tel: +66 (0) 2 524 5405 Fax: +66 (0) 2 524 5439 E-mail: mithulian@ait.ac.th www.serd.ait.ac.th/wind	€ 131,500 (57%)
Pilot project: traceability system of fresh produce for export to EU countries	Institute of Food Research and Product Development Kasetsart University (IFRPD)	Dr Warunee Varayanond Tel: +66 (0) 2 942 8629-35 Fax: +66 (0) 2 940 6455 E-mail: warunee.v@ku.ac.th	€ 99,891 (51%)
Food safety - food safety - best practices on advanced thermal processing technology for Thai food industry	National Food Institute (NFI)	Dr Amorn Ngammongkolrat Tel: +66 (0) 2 886 8088 Fax: +66 (0) 2 886 8106-7 E-mail: amorn@nfi.or.th www.nfi.or.th	€ 149,997 (75%)

Project title	Implementing agency	Contact details	Total budget (% funded by SPF)
<b>GRANTS</b>			
Capacity building of small shrimp farmers on adaptation of best management practices (BMPs) to promote Thai shrimp export to the EU	Asian Institute of Technology (AIT)	Dr Dharendra Prasad Thakur - Research Specialist, AIT Tel: +66 (0) 2 524 5782 Fax: +66 (0) 2 524 6200 E-mail : thakur@ait.ac.th	€ 171,570 (73%)
Meeting European standards for sustainable tourism management: capacity building of Thai enterprises and policy-makers, promotion of good practices in the Thai tourism sector.	Chulalongkorn University - Environmental Research Institute (ERIC)	Dr Thavivongse Sriburi - Director Tel: +66 (0) 2 218 8125 Fax: +66 (0) 2 218 8124 E-mail: sthavo@chula.ac.th www.eric.chula.ac.th	€ 72,048 (75%)
Workshop on WTO agreements on TBT and SPS and consideration of EU requirements and European national and retailer standards on agricultural produce against Thai standards and the effectiveness of the Thai quality strategy.	International Institute for Trade and Development (ITD)	Dr Watcharas Leelawath - Acting Director of Research Tel: +66 (0) 2 216 1894-7 Fax: +66 (0) 2 216 1898-9 E-mail: watcharas.l@itd.chula.ac.th	€ 62,338 (75%)
The case of Thai home-textiles: building export competence of a SME dominated value chain	Chiang Mai University - Institute for Science and Technology, Research and Development (IST)	Ms Astrid Faust - Senior Advisor Mr Surachai Leewattananukul - Manager of Operations Tel: +66 (0) 53 892 224, 942 476 Fax: +66 (0) 53 892 224 E-mail: eu-ht@ist.cmu.ac.th www.thaihometextile.net	€ 184,430 (75%)
Food regulatory learning – learn through EU food legislation	The Federation of Thai Industries- Food Processing Industry Club (FTI)	Ms Churairat Arpanantikul Secretary General, Food Processing Industry Club Tel: +66 (0) 2 345 1167 Fax: +66 (0) 2 345 1268 E-mail: siripomh@off.fti.or.th	€ 74,974 (75%)
Business organization, markets and cluster strategies in the Thai fruit sector: the case of mangosteen	National Food Institute - Industrial Development Foundation (NFI)	Dr Jocelyn O. Naewbanij Tel: +66 (0) 2 886 8088 Fax: +66 (0) 2 886 8106 E-mail: jocelyn@nfi.or.th	€ 162,824 (70%)
Advancing the export of Thai pork meat status to Europe (ATEAPE)	German Thai Chamber of Commerce (GTCC)	Mr Narin Madeesuksatid Tel: +66 (0) 2 670 0600 Fax: +66 (0) 2 670 0601 E-mail: narin@gtcc.org	€ 65,000 (75%)
Establishment of food alert system of Thailand (FAST) for a more effective Thailand's food safety control system	Thai Food and Drugs Administration (FDA)	Mr Siriwat Tiptaradol Tel: +66 (0) 2 591 8441 Fax: +66 (0) 2 591 8636 E-mail: siriwat@fda.moph.go.th	€ 31,410 (75%)
Innovative strategies for the sustainable farming of safer & healthier shrimp	Department of Fisheries (DoF) Aquatic Animal Genetics Research and Development Institute	Dr Panom K. Sodsuk and Dr Srirat Sodsuk Tel: +66 (0) 2 577 5058-60 Fax: +66 (0) 2 5775062 E-mail: panomks@yahoo.com, sriratsodsuk@yahoo.com	€ 178,550 (72%)
Project SILK - strengthening EU-Thai fight against counterfeiting	Thai - Italian Chamber of Commerce (TICC)	Mr Federico Bogna Tel: +66 (0) 2 253 9909 Fax: +66 (0) 2 253 9896 E-mail: secretarygeneral@thaitech.org	€ 79,087 (75%)

Activity	Implementing agency	Contact details	Total budget (100% SPF funded)
<b>AD HOC ACTIVITIES</b>			
Technical assistance to the Department of Livestock Development on Avian Influenza	Ministry of Agriculture and Cooperatives, Department of Livestock Development (DLD)	Dr Laddawalaya Ratananakorn Tel: +66 (0)2 653 4448 E-mail: ladrat12@hotmail.com	€ 58,554
Management of public relations activities for series of seminars and workshops to help disseminate EU regulatory information on EU market access to Thai business communities and relevant government Agencies	German Thai Chamber of Commerce in collaboration with related ministries and institutes	Dr Chintana Chantachaeng E-mail: research@gtcc.org <a href="http://www.doingbusinesswiththeu.com/seminar.htm">http://www.doingbusinesswiththeu.com/seminar.htm</a>	€ 190,000
A short-term technical assistance for assisting Thailand to manage the regional rapid alert system for food pilot project (RRASF)	National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards (ACFS)	Mr Sanchai Tontyaporn E-mail: sanchai1@hotmail.com	€ 96,000
Short-term experts for advising spectrum allocation and management guideline to the National Telecommunications Commission of Thailand	National Telecommunications Commission (NTC)	Mr Rittidaj Mohprasit - Legal Assistant to Commissioner Tel: +66 (0)2 290 5223 E-mail: rittidaj@gmail.com	€ 162,000
Technical assistance for the improvement and harmonisation of laboratory methodology in fisheries	Ministry of Agriculture and Cooperatives, Department of Fisheries (DOF) Fish Inspection and Quality Control Division	Dr Supanoi Suntipiriyaporn E-mail: supanois@yahoo.com  Ms Kanokphan Srimanobhas Tel: +66 (0) 2 558 0150 E-mail: kanokphan@yahoo.com	€ 52,116





### What is the European Union?

The European Union (EU) is made up of 27 countries which have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies.

The Member States of the EU have long recognised the benefits of working and speaking with one voice and over a period of 50 years, a zone of peaceful stability, democracy and development has been built whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms.

The EU is committed to sharing its achievements and values with other countries around the world.

The members of the EU are: Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Denmark, Germany, Estonia, Greece, Spain, France, Ireland, Italy, Cyprus, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Hungary, Malta, Netherlands, Austria, Poland, Portugal, Romania, Slovenia, Slovakia, Finland, Sweden and the United Kingdom.

More information on the EU can be found at [europa.eu](http://europa.eu)

---



### The Delegation of the European Commission

The Delegation is a diplomatic mission of the European Commission that serves the European Union's interests. The Delegation works closely with the Embassies of the EU Member States and takes the lead in a number of key areas where it has been given the mandate to do so. These include trade negotiations on behalf of the Union, market access and development cooperation.

The Delegation can be contacted on: Tel 0 2305 2600 Fax 0 2255 9113  
by e-mail [delegation-thailand@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand@ec.europa.eu) or see [www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)

---



### Business Information Centre

The Delegation of the European Commission has a Business Information Centre (BIC) The BIC organises seminars and disseminates information on EU market access issues including customs duties and tariffs, standards, technical certification, environmental regulations and other regulatory matters.

The BIC is located at the Delegation of the European Commission and open to the public from 09.30-16.00 Mon-Thurs and 09.30-12.00 Fri.

The BIC can also be visited online at [www.deltha.ec.europa.eu/bic](http://www.deltha.ec.europa.eu/bic) Here you will find information on upcoming events and a wide number of market access issues.

Alternatively it can be contacted on: Tel 0 2305 0645 Fax 0 2305 2791  
or e-mail [delegation-thailand-bic@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand-bic@ec.europa.eu)

---



## สหภาพยุโรปคืออะไร?

สหภาพยุโรป (อียู) ประกอบด้วยสมาชิก 27 ประเทศที่ตัดสินใจทำงานเพื่อแบ่งปันความรู้ ทรัพยากร และสร้างอนาคตร่วมกัน

เป็นเวลากว่า 50 ปีแล้ว ที่สมาชิกสหภาพยุโรปได้ตระหนักถึงประโยชน์ของการทำงานและแสดงออก ร่วมกัน นำมาซึ่งเสถียรภาพ ประชาธิปไตย และการพัฒนาในทวีปยุโรป ขณะเดียวกันก็ยังคงรักษาไว้ซึ่งความหลากหลายทางวัฒนธรรม การยอมรับซึ่งกันและกัน และเสรีภาพ

นอกจากนี้ สหภาพยุโรปยังตั้งมั่นที่จะแบ่งปันความสำเร็จและคุณค่าต่างๆ ร่วมกับประเทศทั่วโลก

ประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป ได้แก่: เบลเยียม บัลแกเรีย สาธารณรัฐเชก เดนมาร์ก เยอรมนี เอลโดเนีย กรีซ สเปน ฝรั่งเศส ไอร์แลนด์ อิตาลี ไชปรัส ลัตเวีย ลิทัวเนีย ลักเซมเบิร์ก ฮังการี มอลตา เนเธอร์แลนด์ ออสเตรีย โปแลนด์ โปรตุเกส โรมาเนีย สโลวีเนีย สโลวาเกีย ฟินแลนด์ สวีเดน และสหราชอาณาจักร

ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสหภาพยุโรปได้ที่ [europa.eu](http://europa.eu)



## สำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรป

คณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรปเป็นคณะทำงานทางการทูตของคณะกรรมาธิการยุโรปมีหน้าที่ดูแล ผลประโยชน์ของสหภาพยุโรป โดยสำนักงานคณะผู้แทนจะทำงานอย่างใกล้ชิดกับสถานทูตของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปและมีบทบาทนำในหลายด้านสำคัญที่ได้รับมอบอำนาจ เช่น การเจรจา การค้าในนามของสหภาพยุโรป การเข้าสู่ตลาด และความร่วมมือเพื่อการพัฒนา

ติดต่อสำนักงานคณะผู้แทนได้ที่ โทรศัพท์ 0 2305 2600 โทรสาร 0 2255 9113  
อีเมล [delegation-thailand@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand@ec.europa.eu) หรือเว็บไซต์ [www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)



## ศูนย์ข้อมูลธุรกิจ

ศูนย์ข้อมูลธุรกิจ (BIC) ของสำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรป มีหน้าที่จัดสัมมนาและเผยแพร่ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการเข้าสู่ตลาดสหภาพยุโรป ได้แก่ อัตราภาษีศุลกากร มาตรฐานต่างๆ ใบรับรองทางเทคนิค ระเบียบด้านสิ่งแวดล้อม และระเบียบอื่นๆ

ศูนย์ข้อมูลธุรกิจนี้ตั้งอยู่ที่สำนักงานคณะผู้แทนคณะกรรมาธิการยุโรปและเปิดให้บริการแก่บุคคลทั่วไป ตั้งแต่วันจันทร์-พฤหัสบดี เวลา 09.30-16.00 น. และวันศุกร์ เวลา 09.30-12.00 น.

นอกจากนี้ ท่านยังสามารถเข้าชมเว็บไซต์ของศูนย์ข้อมูลธุรกิจที่ [www.deltha.ec.europa.eu/bic](http://www.deltha.ec.europa.eu/bic) เพื่อดูข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมที่กำลังจะมีขึ้นและประเด็นการเข้าสู่ตลาดต่างๆ

หรือสามารถติดต่อได้ที่ โทรศัพท์ 0 2305 2645 โทรสาร 0 2305 2791  
และอีเมล [delegation-thailand-bic@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand-bic@ec.europa.eu)





EUROPEAN COMMISSION  
External Relations 

**The Delegation of the European  
Commission to Thailand**

19<sup>th</sup> Floor, Kian Gwan House 2  
140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Tel : 0 2305 2600/2700 Fax : 0 2255 9113  
E-mail : [delegation-thailand@ec.europa.eu](mailto:delegation-thailand@ec.europa.eu)  
[www.deltha.ec.europa.eu](http://www.deltha.ec.europa.eu)